

## Amendes d'ordre

# Le racket étatique



Dès le 1<sup>er</sup> septembre, les amendes d'ordre vont sérieusement augmenter.

150 infractions seront sanctionnées, allant de l'excès de vitesse à un stationnement prolongé. Fini, les Fr. 20.— C'est par centaines de francs qu'on devra calculer.

En soi, on peut comprendre qu'une interdiction soit sanctionnée. Mais, en ce qui concerne l'automobile, la conception générale est une philosophie de racketteur.

Que ce soit à travers les taxes sur les carburants, à travers les impôts automobiles, à travers les amendes, les vignettes, l'idée de base est que l'homo sapiens 1996 ne peut se passer de cet outil de fonctionnement et de liberté.

Dès lors, on peut le ponctionner à souhait. Qui plus est, on camoufle derrière les coûts routiers, les atteintes à l'environnement, la sécurité, toutes les formes de prélèvement.

L'autoroute n'est pas terminée dans le Haut-Valais? Qu'à cela tienne, les Haut-Valaisans paient depuis trente ans des taxes sur les carburants. Il n'y a pas suffisamment de places de parc dans les villes, on paie jusqu'à Fr. 10.— la journée pour stationner et une amende de Fr. 40.— si vous dépassez l'heure prévue. Bientôt, il y aura une taxe écologique. Les caisses sont vides, hop des amendes augmentées.

Un jour, le peuple demandera: «mais où va tout ce pogon»? ou bien il trichera aux impôts, question d'équilibrer ses propres comptes.

RY

## EN FLECHE, EN CHUTE

# Courage les têtes blondes

Pas facile la vie, semble se dire les petits choux qu'on enlève à leur mère tandis que les filles, toujours plus curieuses, ont l'air de prendre la rentrée scolaire plus gaiement.

Jamais autant que cette année on a mis en garde les automobilistes pour éviter des accidents, et tout s'est bien passé, pourvu que ça continue et bon courage aux nouveaux écoliers.



# Informations sédunoises... étrange

Dans «Pro Info Sion», guide des sociétés de la capitale, on a maltraité le nom du président du Parti radical. Ainsi, le président de cette formation, Alain Cottagnoud, est devenu Alain Cottagnard.

Par ailleurs, le président du PRDS est également conseiller communal. Un peu d'attention SVP. Que dirait-on si, dans ce journal, on parlait du président de la ville en écrivant Gilbert Demauvais!

# Ovronnaz-sur-Crime



Ils ont bien réussi leur coup Patrick Nordmann, Olivier Toro et les autres. Déguisés en flics américains, une conférence de presse attaquée par des truands, le programme de trois journées con-

sacrées au roman policier, en marge de la Fête du livre à Saint-Pierre-de-Clages promet d'être à suspense. Un rendez-vous à ne pas manquer.

ARLEQUIN

Votre partenaire  
pour la publicité  
dans le Confédéré



Charles Hostettler

PUBLICITAS

1920 Martigny  
Rue du Rhône 4  
Tél. (026) 22 10 48 - Fax (026) 22 52 78  
Service Confédéré  
Tél. (026) 22 56 27 - Fax (026) 22 15 17  
Succursale de Sion  
Avenue de la Gare 25  
Tél. (027) 29 51 51 - Fax (027) 23 57 60

## BELGIQUE

### L'horreur

Depuis une dizaine de jours, la Belgique vit dans l'horreur, découvrant, jour après jour, les méfaits d'un pervers sexuel. Chaque jour, c'est l'appréhension de découvrir de nouveaux cadavres, de nouveaux crimes, de nouvelles ramifications. Pourtant, la justice connaissait le criminel. Comment faire contre ce type de crimes?

p. 3

## MARCHE ET... CRIME

### Ovronnaz en vedette

Ce prochain week-end, Ovronnaz sera un des hauts-lieux sportif et policier. La marche Ovronnaz-Rambert, classique du genre se déroulera à Ovronnaz, en même temps qu'une animation spéciale consacrée au polar. La course verra de nombreuses vedettes et devrait susciter l'engouement habituel.

pp. 6-7

## SPORTS

### C'est la rentrée

Gavé d'images de la Coupe d'Europe de football, de JO, il y aura bien fallu quelques jours pour digérer le tout et reprendre le train-train sportif. Pourtant, les Valaisans pourront encore connaître un événement: la rencontre avec Michel Platini le 3 septembre à Conthey. Football, basket, lutte on recommence.

p. 9

## TRÉSORS VALAISANS

### De l'or dans le Chablais?

Nous publions la dernière page d'été consacrée aux trésors valaisans. Conjointement avec la Tribune de Genève nous suivrons le rallye du 5 septembre qui conduira les participants à Martigny et en Entremont sur «l'épopée napoléonienne».

pp. 10-12



PORSCHE



AGENT GÉNÉRAL POUR LE VALAIS



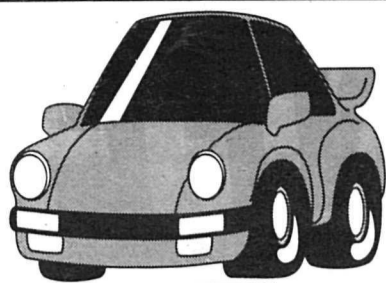
GARAGE OLYMPIC

A. ANTILLE  
SIERRE - SION - MARTIGNY

# Opel Astra



Avec l'ABS à gestion électronique de série (sauf sur la Special), Opel agmente encore la sécurité active du modèle à succès Astra. Les exécutions Comfort Safe-Tec, Cup et GSi ne sont plus livrables. Par contre, les versions **Touring Safe-Tec** (basée sur la Comfort Safe-Tec avec l'équipement supplémentaire suivant: jantes en alliage léger à six rayons, pneus larges 195/55, volant gainé de cuir, deux appuis-tête arrière); **Voyage** et **Voyage Diamond** en exécution 5 portes et Caravan (moteur 1.8 litre 16V ECOTEC, radio-cassette CAR 400, antenne électrique, ordinateur de bord, lève-glaces électriques à l'arrière également, l'air conditionné et des jantes en alliage léger à 8 rayons. L'exécution Diamond a le même équipement que la Voyage avec en plus des sièges sport à l'avant, l'habillage intérieur en cuir y compris les sièges chauffables à l'avant et le siège du copilote réglable en hauteur. L'équipement de série du modèle Sport Safe-Tec comprend le moteur 2 litres 16V ECOTEC (136 ch), les lève-glaces électriques à l'avant, les rétroviseurs extérieurs à réglage électrique et un radio-lecteur de CD CDR 500.



# AUTOMOBILE

## Autos et motos

### Pas d'agression mais de la tolérance!



Nombreux sont nos Confédérés automobilistes pris dans les embouteillages qui ne manquent pas de contempler avec aigreur les motocyclistes qui se fauflent impunément (notre photo) entre les files à l'arrêt. L'Association suisse des assureurs responsabilités civiles et automobiles (ARCA) vous invite, surtout en cette période à plus de tolérance de part et d'autre. Le nombre de voitures et de motos a encore augmenté sur nos routes. La place se fait rare! Les manœuvres provocantes et agressives, par exemple pour bloquer un motocycliste, n'apportent rien d'autre que des accidents qu'il aurait été facile d'éviter.

## Nouveau

### Opel Phoneway: une meilleure voie vers la communication en voiture

Sous l'appellation « Opel Phoneway » Opel (Suisse) SA propose des solutions multiples en matière de communication mobile. Ainsi, les voitures neuves des gammes Corsa, Tigra, Astra, Calibra, Vectra et Omega peuvent être commandées auprès du concessionnaire avec une installation de téléphone « mains libres », un « handy » ou simplement le pré-montage des circuits.

La gamme comporte des téléphones mobiles, ainsi que des accessoires et consoles de la dernière génération. Les installations « mains libres » spécialement mises au point pour Opel présentent les caractéristiques suivantes:

- Commutation sur la radio à la réception d'un appel téléphonique
- Inscription « Téléphone » sur l'écran de la radio durant la discussion
- Utilisation du haut-parleur de la voiture pour l'installation « mains libres »
- Adaptation du volume du son par la radio — entre autres: réglage individuel du volume, préréglage du volume du téléphone, réglage du volume en fonction de la vitesse
- Montage de qualité supérieure car la préinstallation des fils est faite à l'usine
- Intégration parfaite dans l'habitacle, qui ne serait pas possible lors d'un montage ultérieur
- Lors de la revente de la voiture, le téléphone ainsi que l'installation « mains libres » peuvent être démontés sans endommager l'intérieur de la voiture.

En matière de sécurité également les solutions offertes par Opel Phoneway sont optimales: toutes les consoles ont été testées en cas de collision et n'empêchent pas le déploiement correct de l'airbag côté passager.

## AGENCE

# HYUNDAI

## GARAGE-ATELIER

### LOUIS BERGUERAND



Services - Freins - Embrayages

### Réparation de véhicules toutes marques

Route du Simplon 49B  
1920 MARTIGNY

(026) 22 76 27  
privé 46 18 31

NOKIA  
1610



Fr. 590.-

## LE PLUS GRAND CENTRE NATEL C+D - GSM

de Martigny et environs  
Toutes marques (neuf et occasion)

Dès

Fr. 150.-



CHEZ:

HI-TECH AUTOMOTIVE  
Robert et Alain Rouge SA  
Route du Levant 149  
1920 Martigny  
Tél. 026 / 22 70 70  
Fax 026 / 22 80 80

TELECOM

# IMBATTABLE

FORD GALAXY DES FR. 29'900.-

Ford Galaxy, symbiose futuriste du style et du confort. Une conception enthousiasmante vous est proposée maintenant à un prix imbattable!

- 2.0 Galaxy Trend, dès Fr. 29'900.- net
- Paquet Sécurité (ABS et airbag passager), Fr. 1'200.- au lieu de Fr. 2'200.-
- Leasing Fr. 14.35 par jour\*
- 2.8 V6 Galaxy Style, dès Fr. 36'900.- net (tous les prix TVA incluse)



Jantes alu et phares antibrouillard contre supplément de prix.  
\*Base: Fr. 430.00/mois, TVA incl., 36 mois, 15'000 km/an, versement initial de Fr. 3'200.-, sans caution, prix net Fr. 29'900.-

NOUVEAU: DISPONIBLE EN VERSION 4x4 EGALEMENT

Garage du Bisse, Ardon (027) 86 13 57  
Garage F. Arlettaz, Orsières (026) 83 11 40  
Garage St-Christophe, Le Châble (026) 36 23 23  
Garage du Pont, Riddes (027) 86 39 87

**Kaspar SA** SION MARTIGNY

SION (027) 22 12 71 - MARTIGNY (026) 22 63 33



**GARAGE DU SIMPLON MARTIGNY SA** OPEL

Route du Simplon 112  
1920 Martigny

Fax (026) 22 96 55  
Tél. (026) 22 26 55

NOS AGENTS LOCAUX:  
Fully: Garage Carron  
Saxon: Garage B. Monnet

Le Châble: Garage du Mont-Brun SA  
Saint-Maurice: Garage Bossonnet  
Sembrancher: Garage Fellay



## FIAT BRAVO. FIAT BRAVA.



VOITURE DE L'ANNEE 1996.



Pendant toute la durée de vie de votre Fiat, le réseau qualifié du Fiat Top Tech Assistance est à votre disposition 24 h sur 24 sur tout le territoire suisse.

Design novateur. Lignes harmonieuses. Fiat Bravo, la nouvelle 3 portes compacte. Fiat Brava, la nouvelle berline 5 portes. Fiat Bravo et Fiat Brava, deux personnalités différentes, élues "Voiture de l'Année 1996", qui satisfont aux plus hautes exigences en matière de confort, de sécurité et de service (tous les 20'000 km). Avec 4 nouveaux moteurs multivalvées de 80 à 147 ch et plus de 21 couleurs, vous avez le choix. Fiat Bravo et Fiat Brava: deux vastes gammes, de Fr. 19'800.-\* (Fiat Brava 1.4 3) à Fr. 27'000.-\* (Fiat Bravo 2.0 MGT). Venez nous voir! Outre les Fiat Bravo et Fiat Brava, vous pourrez aussi découvrir notre service et notre conseil très professionnels. \*TVA incl.

## AUTO-CENTRE

Route du Levant - 1920 MARTIGNY  
Tél. (026) 22 44 48 - 22 64 08



**CENTRE LAVAGE HYPROMAT**

## CENTRE AUTOS J.-P. VOUILLOZ

Rue du Simplon 53  
1920 MARTIGNY

(026) 22 10 28



## Typo-offset Cassaz-Montfort S.A. MARTIGNY

(026) 22 21 19 - 22 21 20 - Fax (026) 22 92 97

## EDITO

## DÉBAT D'IDÉES

par Adolphe Ribordy

**L'**HORREUR a d'abord gagné la Belgique, puis le continent. Après l'Angleterre, qui a vécu pareille mésaventure avec les époux West, voici qu'un nouveau pervers s'attaquait cette fois aux enfants et aux jeunes filles avec une bande organisée.

Derrière cette activité criminelle, il y a l'assouvissement de ses penchants mais aussi, semble-t-il, un commerce lucratif de pornographie mettant en scène des enfants.

Le crime est aussi vieux que l'humanité mais les crimes touchant aux enfants semblent plus récents.

Bien sûr, il y avait les invasions, lors desquelles quelques hordes tuaient femmes et enfants, récemment encore en Bosnie des images insoutenables ont démontré ce fait.

Mais, rien d'aussi systématique et commercial n'a eu lieu dans le passé.

Gille de Rais assouvissait ses passions en son château mais n'en tirait pas un profit.

C'est là, que la conscience de chaque homme est interpellée: comment peut-on faire commerce de ses crimes?

Mais, le vrai problème qui se pose est: quelle est la réponse de la société face à de telles monstruosités?

Celles qu'ont trouvées le droit, la justice et même la médecine sont insuffisantes.

La Suisse, comme la Belgique, comme l'Italie avec les crimes de Florence, n'ont pas su retenir ces criminels arrêtés une première fois.

Le sentiment de justice des familles n'est jamais admis devant de tels crimes.

Enfin, la médecine n'apporte pas de réponse satisfaisante.

Il demeure donc la prison à vie, la castration ou la mort.

Et, si par exception, on laissait aux familles le soin de décider, en dernier ressort, le sort qui doit être réservé à ces tueurs d'enfants?

## Sierre... j'aime!

*Je pense que* double est pour chacun de nous sa ville natale. Il y a celle, en effet, à travers laquelle on a découvert le monde (durant notre prime jeunesse). Et cette ville-là, avec ses rues et ses quartiers, ses places et ses fontaines, ses jardins, va s'inscrire en nous, pour n'en plus bouger. Les images que nous conservons d'elle, ne cessent tout au long de notre vie de nous habiter.

Et puis, il y a cette même ville qui, naturellement, change avec les années, aujourd'hui surtout avec une rapidité par moments effrayante. La première vit comme hors du temps dans une sorte d'éternité intime. La seconde, elle, est soumise aux aléas du temps. Cela me plaît et c'est pour cela que j'aime Sierre. Non pas en raison d'un télescope insolite entre le passé et le présent, mais parce que j'y vois la manifestation d'une heureuse conti-

nuité dans l'activité humaine, parce que le présent prend appui sur le passé et constitue le socle de l'avenir.

A Sierre, les monuments que les générations ou les siècles antérieurs nous ont légués sont irrigués par la vie. Dans l'Hôtel de Ville, il me plaît d'entendre crépiter les ordinateurs, sonner le téléphone ou éclater des conversations, preuve d'une administration transparente et adaptée aux besoins de notre population. Le Château de Villa s'active à faire connaître la vigne et les vins de notre région, voire même de tout le canton. Le Château Mercier accueille des séminaires et des congrès et depuis quelques mois aussi le siège du CRED (Centre romand d'enseignement à distance). La maison de Courten bruisse d'activités littéraires et musicales. Quant à notre premier hôpital (de 1922) il abritera dès janvier 1997

l'Ecole cantonale des Beaux-Arts. Oui, je suis heureux que Sierre soit une ville à vivre plutôt qu'à regarder, un espace dont la population s'approprie et dont elle modifie progressivement les traits au fil des générations. Il n'y a pas de pire ennemi du patrimoine qu'un respect sourcilieux et buté qui, en espérant protéger les objets, les soustrait au flux de l'activité, et par conséquent à la vie. Notre cité a connu pas mal de modifications ces dernières années, tant dans son rôle social que dans sa situation économique. Mais c'est certainement dans ces différents lieux que bat le pouls de la vie sierroise, en raison même de cette évolution.

Voilà une des raisons qui fait que j'aime ma ville de Sierre et que je m'engagerai toujours pour elle.

Le Président de la Ville:  
CHARLES-ALBERT ANTILLE

Verbier: une eau prisee

## Des Kermesses... à l'eau

*Deux dégustations d'eaux* ont été organisées dans le cadre des Kermesses de Verbier les 27 juillet et 10 août. Elles ont connu un joli succès. Six eaux furent testées à l'aveugle. Ce sont les Henniez bleue et verte, les eaux de robinet de Verbier et Lourtier, ainsi que Cristalp et St-Yore. Toute l'organisation a été mise en place par Guinnard Immobilier et Tourisme avec l'aide de la maison Sources Henniez à Henniez et Jet sport à Verbier. Cette première a non seulement contribué à l'animation de la Kermesse de Verbier, mais

elle a permis de faire d'intéressantes découvertes. La surprise provient de l'excellent classement de l'eau du robinet de Verbier et du bon score de l'eau du robinet de Lourtier toutes deux dépendant des Services Industriels de Bagnes.

On constate que les goûts des femmes et des hommes sont très semblables bien que les hommes choisissent plus nettement l'eau gazeuse. Il faut surtout relever la qualité de l'eau de Verbier, plébiscitée à l'aveugle parmi les eaux plates proposées. Bien sûr il ne s'agit pas d'un test scientifique, mais

on peut considérer les résultats comme très crédibles. Il serait intéressant d'intensifier ces tests dans d'autres communes touristiques. Une station qui bénéficie d'une eau si prisée par les touristes et les habitants bénéficie d'un atout de marketing considérable.

Relevons l'excellente ambiance des Kermesses de Verbier. Il y avait beaucoup de monde pour faire la fête. Le fait que l'ancien comité d'organisation se soit mis au service du nouveau, emmené par Alen Woolman, Christophe Sempere et Daniel Guinnard explique peut-être cela. (AG)

## Les motivations du pêcheur à la ligne

*Sauf erreur*, je crois que c'est le Général De Gaulle qui a trouvé cette jolie formule pour désigner les abstentionnistes.

Le problème ne date donc pas d'hier et, contrairement à une idée reçue, les «pêcheurs à la ligne» ont toujours été nombreux en Helvétie.

Entre 1880 et 1913, le taux de participation s'élevait, en moyenne, à 58%. Il passa à 61% de 1914 à 1944 et depuis il n'a cessé de décliner: 54% (1945-1959), 43% (1960-1969), 42% (1970-1977) jusqu'au taux misérable que nous connaissons aujourd'hui.

Le politologue n'a aucune peine à établir, chiffres à l'appui, la courbe descendante du taux de participation. Il peine par contre énormément lorsqu'il s'attaque à l'examen des causes du phénomène.

Tout ou presque peut expliquer les causes de l'abstentionnisme mais rien ne l'explique véritablement. Mieux vaut alors interroger les intéressés pour tenter d'élucider les raisons du malaise.

Les réponses sont parfois surprenantes et font réfléchir ceux qui pratiquent avec ferveur par devoir ou par passion.

Ces réponses vont du «on n'y comprend rien» au «on vote trop, c'est lassant» en passant par le «ça ne vaut pas la peine, ils font quand même ce qu'ils veulent».

Ce sont les «motivations classiques» du «pêcheur à la ligne».

On pourrait synthétiser ce portrait en disant que l'abstentionnisme est un «désenchanté fatigué» ou un «sceptique désabusé».

J'ajouterais pour ma part aux causes classiques un élément qui me semble déterminant: nous vivons dans une société aux rouages complexes et opaques, qui cultive mieux les valeurs individuelles que collec-

tives et où la proximité entre «instances dirigeantes» et citoyens de base est toute relative.

L'abstentionnisme est d'ailleurs nettement moins criant dans les régions agricoles ou dans les villages que dans les grands centres urbains. Malgré l'aspect un peu inéluctable du phénomène, les remèdes existent. Le rôle des partis politiques est, bien évidemment, primordial. N'oublions pas cependant qu'en cette matière comme dans d'autres, la prévention reste le moyen le plus efficace.

L'on peut regretter que dans un pays qui se targue d'être une «démocratie modèle», la part consacrée dans les programmes scolaires à l'éducation civique reste bien mince. On pourrait, peut-être, aussi songer à profiter, par exemple, des périodes de service militaire pour renforcer les connaissances du citoyen et aiguïser un peu plus son sens civique.

Si je me base sur ma propre expérience, je n'ai rien vu de tel en la matière.

Ce pourrait être l'occasion d'expliquer aux jeunes citoyens que nous sommes, en quelque sorte, des «enfants gâtés» de la démocratie et qu'il

serait stupide de ne pas profiter à plein d'un système qui permet à chacun de s'exprimer utilement, non seulement au «Café du Commerce» mais aussi par les urnes.

Une analogie me semble possible avec ce qui se passe en matière de santé. Il est devenu de bon ton de dénigrer ou en tout cas de critiquer la médecine dite traditionnelle pour se tourner vers les médecines dites douces. On oublie assez facilement les mérites énormes de la médecine traditionnelle ce qui n'empêchera pas l'adepte de la médecine douce de se précipiter, en cas de gros pépin, chez le médecin «traditionnel» le plus proche.

Il en va de même pour la démocratie, à force d'en disposer à sa guise et d'en profiter sans même s'en rendre compte, on oublie un peu trop facilement ses avantages.

Avantages qui reviennent normalement très vite en mémoire au moment où la démocratie rétrécit comme peau de chagrin.

Pourquoi donc ne pas apprendre aux jeunes citoyens que, contrairement à d'autres choses, la démocratie ne s'use que si l'on n'en sert pas.

JOCELYN OSTERTAG

## Décès de M. André Marcel

Au moment de mettre sous presse, nous apprenons le décès de M. André Marcel, journaliste, ancien rédacteur en chef du *Confédéré*. Durant sa période valaisanne, ce journaliste éminent avait donné à la presse de ce canton, et au *Confédéré* en particulier, un éclat dont se souviennent les plus anciens. Nous aurons l'occasion dans les prochaines éditions de revenir plus abondamment sur cette féconde carrière et sur les qualités d'humanité de M. Marcel.

## Lizerne et Morges, nouveau président

La société Lizerne et Morges a nommé MM. Gilbert Fellay et Gérard Delaloye en qualité de nouveaux membres du Conseil d'administration.

M. Félix Dayer, directeur des Forces Motrices Valaisannes a repris la présidence des mains de M. Pierre Krafft.

## Vétroz: placement d'enfants, la justice s'en mêle

Le placement de trois enfants, dont des jumeaux, à la suite du décès de leurs parents, avait ému le public, notamment par les articles de presse qui avaient commenté ce fait.

Le juge d'Hérens-Conthey dans un communiqué précise que toutes ces procédures ont été faites avant tout pour le bien des enfants et que finalement l'ensemble de la parenté a approuvé ce mode de faire.

## Cent ans de l'Histoire des femmes en Suisse

Le Bureau de l'égalité met sur pied du 9 septembre au 4 octobre une exposition présentant l'histoire des femmes en Suisse. Elle présente les événements importants de l'histoire des femmes en Suisse et en Valais. Le vernissage aura lieu le vendredi 6 septembre dès 17 h. à Sion, rue Pré-d'Amédée 2.

## CONFEDERE

Editeur: Coopérative «Le Confédéré»  
Rédacteur responsable: Adolphe Ribordy  
Rédaction - Administration:  
11, r. du Grand-Verger (1<sup>er</sup> étage), 1920 Martigny  
Case postale 216 - CCP 19-58-3  
☎ rédaction (026) 22 65 76 - fax 22 49 18  
Service de publicité: Publicitas,  
Agence de Martigny, rue du Rhône 4,  
☎ (026) 22 10 48 - fax (026) 22 52 78  
Service Confédéré, 1920 Martigny  
☎ (026) 22 56 27 - fax (026) 22 15 17  
Succursale de Sion, avenue de la Gare 25,  
☎ (027) 29 51 51 - fax (027) 23 57 60  
Composition:  
Imprimerie Cassaz-Montfort SA, Martigny  
Téléfax 22 92 97  
Impression:  
Impress SA, Sierre

7 jours/7  
ASTRO  
TEL 2,13 Frs./Min.  
VOYANCE  
156 73 19

Faites le 156 86 06 + les 2 N°

05 Jessie  
07 Diane  
08 Chloé  
09 Annick  
10 Joelle  
12 Maude  
14 Tara  
16 Jacques  
18 Bertrand  
19 Nathalie  
20 Michel  
23 Léna  
25 Diana

Sonia... 156 78 00  
Jéhane 156 83 19



L'Administration municipale de Martigny

a le regret de faire part du décès de

Madame  
CÉLINE BERGUERAND

mère de M. Roger Berguerand, employé auprès des Services Industriels

Les obsèques ont eu lieu le mardi 27 août à Martigny.

036-35227

## ANALYSE

A propos du budget 1997  
de la Confédération

### Ne pas confondre hausse d'impôt avec mesure d'économie

L'Union patronale suisse appuie le Conseil fédéral dans sa recherche de nouvelles possibilités d'économies pour le budget 1997. Elle salue notamment le fait que nos sept Sages étudient également de telles possibilités au chapitre des dépenses sociales. En revanche, les employeurs s'opposent à l'idée du Gouvernement qui consiste à geler la contribution fédérale à l'AVS pour proposer en lieu et place une majoration de la TVA. Il ne s'agit pas là d'une mesure d'économie, mais d'un simple transfert de charge aux frais de l'économie et des consommateurs. En toute logique, seules s'imposeraient des propositions d'économies touchant les prestations de cette branche d'assurance obligatoire. Si le Conseil fédéral tient malgré tout à son idée, l'Union patronale demande alors qu'il renonce à adapter les rentes au renchérissement aussi longtemps que la contribution de la Confédération restera gelée. C'est en effet le seul moyen d'éviter un épuisement anticipé du fonds AVS.

SDES

## LE GÉNIE GÉNÉTIQUE CRÉE DES EMPLOIS (QUALIFIÉS)

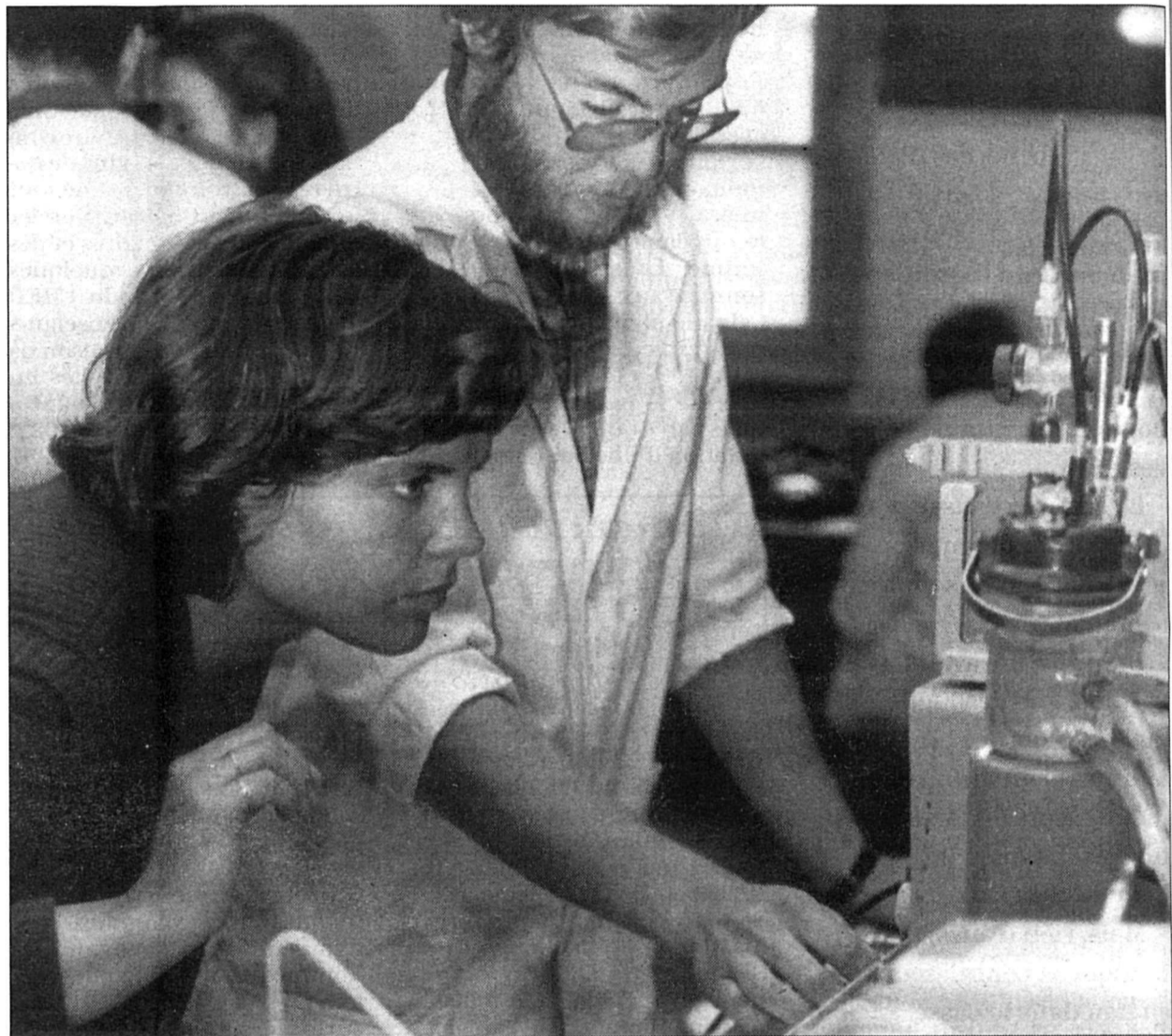
# Perspectives économiques du génie génétique en Suisse

Les activités liées au génie génétique représenteront en l'an 2005 quelque 42'000 emplois, pour la plupart qualifiés. C'est là la conclusion principale d'une étude menée par le Centre de recherches conjoncturelles de l'École polytechnique fédérale de Zurich (KOF/EPFZ) sur les perspectives économiques du génie génétique en Suisse. L'étude a été présentée lundi à Zurich par le professeur Bernd Schips lors d'une conférence de presse organisée par la Société pour le développement de l'économie suisse (SDES).

L'étude part de l'hypothèse que l'ensemble de l'industrie chimique suisse s'engagera dans ce domaine dans une proportion analogue à celle des entreprises bâloises. Elle estime à 17'000 le nombre d'emplois qui dépendront du génie génétique en 2005 pour la seule région de Bâle. L'étude montre en outre que l'avenir de la biotechnologie et du génie génétique résidera essentiellement dans la pharmacie et la médecine et rappelle que la Suisse compte aujourd'hui déjà parmi les pays à la pointe dans ce secteur.

### Sans le génie génétique, le nombre d'emplois diminue

L'étude part également de l'hypothèse que les conditions-cadre régissant la biotechnologie et le



génie génétique resteront les mêmes que celles des autres pays. Si elles venaient à se détériorer, toute la recherche en cours dans ce secteur deviendrait difficile, voire impossible. Selon l'étude, il faudrait alors s'attendre à une délocalisation à l'étranger des centres de recherche et de développement. L'absence des retombées du génie génétique se traduirait par un recul de la production économique globale et des emplois. Comme l'auteur de l'étude estime à 30% la production dépendant du génie génétique en 2005, il faudrait s'attendre à un déficit de production du même pourcentage si les conditions institutionnelles venaient à changer.

### La Suisse, pôle d'excellence du génie génétique

Dans le secteur de la biotechnologie et du génie génétique, la Suisse occupe le quatrième rang mondial en termes de nombre de brevets par milliard de dollars de valeur créée pour la période comprise entre 1982 et 1990. Elle se classe à la troisième place en ce qui concerne les applications de la biotechnologie et du génie génétique et à la quatrième pour ce qui est du nombre de médicaments produits par génie génétique.

En 1993, la chimie bâloise a investi, en ce qui concerne la branche pharmaceutique, 680 mio. fr. environ dans la recherche et le développement en génie génétique. La part des dépenses consenties dans ce secteur est la plus élevée du monde et reflète «l'intensité de la technologie génétique» en Suisse. Le nombre de collaborateurs occupés dans la

recherche et le développement est lui aussi proportionnellement très élevé.

### Centre de la recherche à Bâle

Selon Paul Herrling, chef de la Division Pharma chez Sandoz et chef désigné de la recherche pharmaceutique de Novartis, le principal centre de recherche de Novartis se trouvera à Bâle et représentera plus de la moitié des emplois en recherche pharmaceutique. Quelque 25% des chercheurs auront recours directement aux méthodes de travail du génie génétique et 50% indirectement. Pour lui, recherche pharmaceutique, génie génétique et biotechnologie sont indissociables. Aujourd'hui déjà, les méthodes et modèles de la technologie génétique jouent un rôle fondamental dans les trois quarts des projets de recherche de l'industrie pharmaceutique.

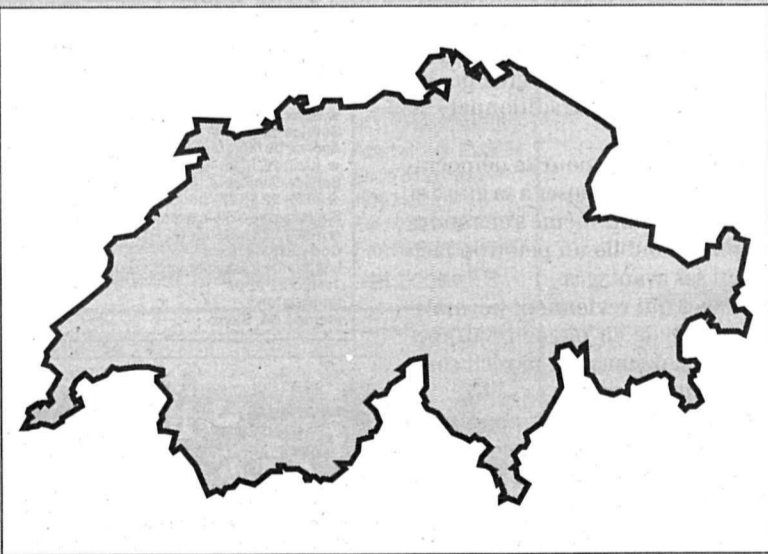
### Technologie clé pour la Suisse

Le directeur de la SDES, Matthias Kummer, a souligné que le génie génétique en Suisse ne peut pas être associé au seul centre de Bâle. La biotechnologie et le génie génétique concernent directement ou indirectement de larges pans de l'économie et par là même les emplois. Ces conclusions confirment celles auxquelles étaient arrivés les quatre partis gouvernementaux dans un document commun élaboré ce printemps: pour la Suisse, le génie génétique est une technologie clé.

SDES

## GRAPHIQUE

### Progression de la quote-part fiscale



La charge fiscale continue d'augmenter. Selon les chiffres du Département fédéral des finances et de l'OCDE, la quote-part fiscale (part des impôts et des assurances sociales obligatoires au produit intérieur brut) s'est élevée en Suisse à 33,9% en 1994. En 1970, elle se montait à 23,8%, soit une progression de 42% en vingt-cinq ans. Les impôts et les assurances sociales obligatoires absorbent ainsi un franc gagné sur trois. Si l'on y ajoute la prévoyance professionnelle, qui relève en Suisse du secteur privé, la quote-part fiscale s'élève à quelque 40%, un pourcentage supérieur à celui des pays concurrents importants comme l'Allemagne, l'Angleterre, les États-Unis et le Japon.

SDES

(Source: compte d'État 1995)

## EN BREF

### Heures de travail par personne active

### La Suisse n'est pas dans le peloton de tête

Le nombre moyen annuel d'heures de travail en Suisse par personne active occupée est l'un des plus bas parmi les pays de l'OCDE pour lesquels une telle statistique existe. En 1993, chaque personne active avait ainsi travaillé en moyenne durant 1633 heures. Seules l'Allemagne, la Norvège et la Suède enregistraient des chiffres inférieurs, avec respectivement 1588, 1415 et 1507 heures par personne active. En revanche, le Portugal, avec 2000 heures et l'Espagne (1905) caracolaient loin devant.

Le chiffre pour la Suisse s'explique par l'importance du travail à temps partiel, qui concerne 55% des femmes, contre seulement 9% des hommes. En moyenne par personne active, les femmes ont travaillé 1292 heures en 1993 et les hommes 1882 heures. Depuis le début de la récession, l'emploi à temps partiel (50 à 89%) a augmenté alors que l'emploi à plein temps a diminué. Le temps partiel est aussi répandu en Suisse que dans les pays scandinaves.

SDES

## MARTIGNY ET SA RÉGION

## VITE LU...

**CARNET.** Nos félicitations et nos vœux pour les 88 ans de Marguette Bouvier, notre collaboratrice culturelle. Entourée de ses amis, elle a fêté son anniversaire le 25 août à la Fondation Pierre Gianadda.

**SENTIER NATURE.** L'administration communale de Martigny invite la population à l'inauguration du «sentier nature» de la piste Vita le samedi 31 août dès 10 h. 30.

Rendez-vous sur la place, au départ de la Piste Vita. Un apéritif sera servi dès 11 h. 30 au bord de la gouille «ancienne piscine du Bourg» près de la Dranse.

**JOURNÉE CANTONALE DU CARILLON.** Samedi 31 août, Salvan accueille les carillonneurs pour la Fête cantonale du carillon. Dès 11 heures, il sera possible de visiter le clocher pour sentir tout près, dans l'air cristallin, vibrer le chant des cloches.

**GRANDE SOIRÉE RADICALE.** Pierre Crittin, Monique Conforti, Pierre Dal Pont, Olivier Dumas, Raphy Martinetti, conseillers communaux martignois présenteront jeudi 5 septembre le bilan de la dernière législature à 20 heures à la salle communale. Les exposés seront suivis d'une verrée et collation.

**FORUM DE LA CONSTRUCTION.** Les 5 et 6 novembre, le CREM recevra le Forum 96 de la construction et d'urbistique. Cette rencontre placée dans les perspectives à venir pour la construction et les techniques municipales, abordera le problème de la libéralisation des marchés sous l'angle d'une chance pour la Suisse romande et les effets sur le secteur public de la construction et des services publics. Seront également abordées la rentabilité de la rénovation et la tarification des ressources et des effluents, transport et péages urbains. C'est sous l'égide de l'Office fédéral des questions conjoncturelles que se tient ce forum hautement d'actualité avec la crise dans la construction, les déficits publics et surtout le prix élevé du domaine public pour les automobilistes notamment.

## NECROLOGIE

## LEYTRON

## A Patrice Rossier

Leytron pleure une fois de plus un de ses enfants, enlevé aux siens dans la fleur de l'âge. Après Marie-Hélène Michellod, après Nicolas Buchard, Patrice Rossier nous a quittés, victime d'un accident sur la route d'Ovronnaz.

Fils de Jean-Albert et de Marlène, Patrice a fait un apprentissage de boucher chez son père, avant de gagner la station de Zermatt où il oeuvra, dix ans durant, dans un commerce local. Affable, d'une grande serviabilité, Patrice avait gagné la confiance de ses supérieurs qui lui confièrent un poste à responsabilité à la Coop de Martigny. Hélas, à peine avait-il débuté dans sa nouvelle fonction que la mort le surprenait sur une route qu'il avait pourtant maintes fois empruntée.

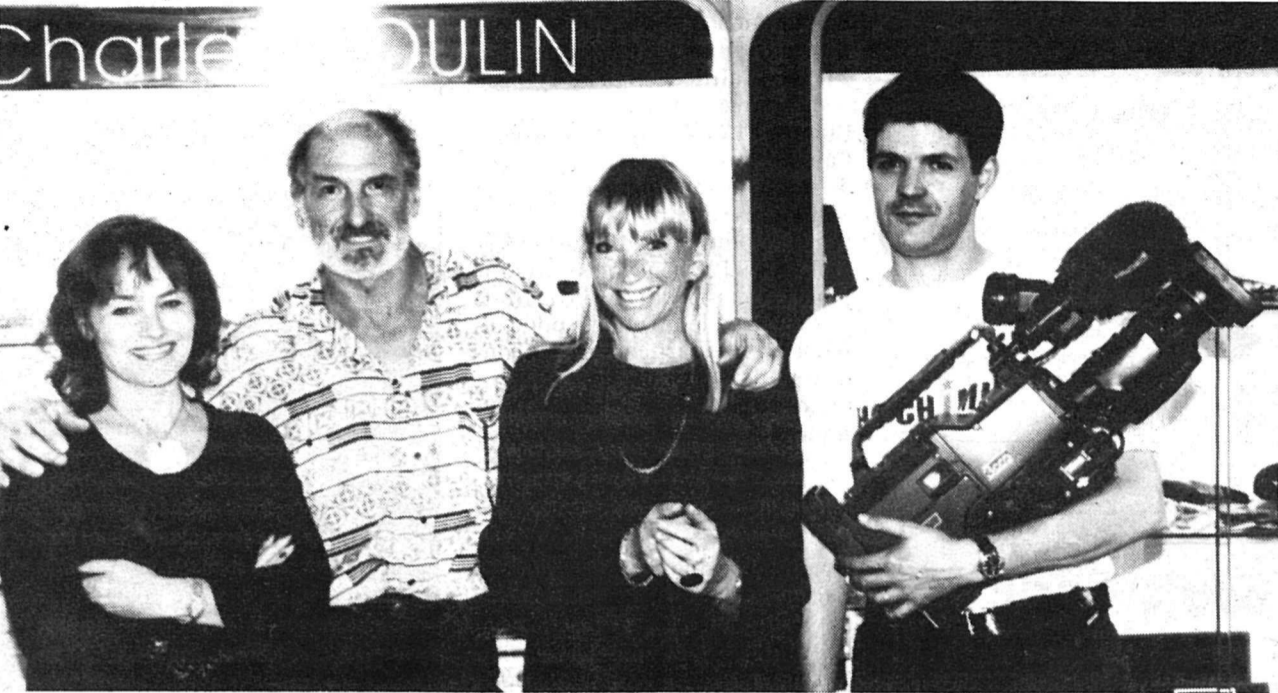
Patrice Rossier était capitaine au Régiment 6, troupe dans laquelle il laisse le meilleur des souvenirs.

A son père, à sa chère maman, à son frère, à toute la famille si durement éprouvée, nous adressons nos sincères condoléances. (Z.)

## TELEVISION

Tournage en Octodure

## Le couteau suisse en vedette



De gauche à droite: Mireille Ebener, Charles Roulin, coutellier, Anita Carron et Gérard Laffont réalisateur.

Le réalisateur Gérard Laffont, mandaté par la «5» et la TSR pour son émission Viva, effectuait ces jours passés un tournage à Martigny sur le thème du couteau suisse.

Sur une idée générale des objets qui ont marqué le siècle notamment les bottes texanes, les cigares cubains et le couteau suisse, le réalisateur tente de cerner toutes les réalités de cet objet mythique.

Ainsi, filmera-t-il la remise aux soldats suisses de cet objet étonnant, un tournage de la série Mc Gyver où le héros se sert

du couteau suisse.

Le reportage portera également sur l'interview d'un médecin qui a pratiqué une trachéotomie dans un avion avec un couteau suisse, sur une revue américaine consacrée au célèbre couteau, sur une image d'Epinal dans le val Ferret, ce reportage d'une heure devrait faire le tour de la question.

A relever les interventions lors de ce reportage de Jean Ziegler, de Franco Sbarro et un texte lu par Jean-Luc Bideau.

A Martigny, le journaliste a filmé à la Coutellerie Carron con-

nue pour ses couteaux de qualité.

Charles Roulin, coutellier, Anita Carron et Mireille Ebener ont dit au réalisateur français tout ce qu'ils savaient sur le couteau suisse avant de s'en aller rencontrer un employé d'alpage, Xavier Jobin, dans le val Ferret, ce dernier grand utilisateur de cet instrument, pour comprendre qu'un bon couteau suisse ça peut aussi servir pour la raclette.

Cette émission sera diffusée vraisemblablement en décembre.

## FULLY

Nouveau local pour les mycologues

## Faites contrôler vos champignons



De gauche à droite: Gérard Maret, Johnny Roduit, Michel Crettenand, Pierre-Maurice Roccardo et Jean-Pierre Bircher au travail.

Fully est la plus grande section valaisanne de mycologues avec 300 membres. Elle fête cette année son 35<sup>e</sup> anniversaire.

Présidée par Johnny Roduit, la société fulliéraine de mycologie a désormais un local mis à disposition par la Municipalité.

La commission d'étude, sous la responsabilité de M. Gérard Maret, est formée de Karina Woirin, Jean-Pierre Bircher, Michel Bornet, Michel Crettenand, Henri Granges, Pierre-Maurice Roccardo, Charly Roduit et Johnny Roduit, propose aux membres de la société une rencontre-étude hebdomadaire, tous les mardis dès 20 heures, durant laquelle des déterminations sont effectuées ou des espèces spécifiques sont étudiées.

La formation des jeunes est importante et constitue une priorité. L'importante bibliothèque, propriété de la société, est également à la disposition des personnes intéressées.

Le local, la salle «Six-Carroz» sise dans le bâtiment socio-culturel de Vers-l'Eglise, est ouvert au public à partir du 1<sup>er</sup> septembre de 19 heures à 20 heures, tous les dimanches. Les spécialistes locaux de la mycologie ainsi qu'un contrôleur officiel renseigneront les personnes intéressées sur leur cueillette du jour selon l'adage: prudence en cas de doute.

## FULLY

Nonagénaire

## Bon anniversaire Adolphe Carron



Le président de Fully, M. Pierre Ançay, M. le curé ont rendu hommage lors d'une petite fête à M. Adolphe Carron qui fêtait ses nonante ans. Enfant d'une famille de dix enfants, il effectua trois ans d'étude à Turin à l'école don Bosco. Revenu au pays, il se consacra à la vigne. L'âge venu, il prit domicile à Montagnier où il tint la chronique du foyer. Enfin, à Fully au Foyer Soeur Louise Bron. Il coule des jours heureux entouré par ses nombreux neveux et nièces. Notre photo: Adolphe Carron félicité par M. Pierre Ançay et la secrétaire communale Mme Bollin.

## SUR L'AGENDA

**CAVEAU DE FULLY.** Le Caveau de Fully vous propose des cours de dégustation qui auront lieu les 2, 3, 9 et 10 septembre de 18 h. 30 à 20 h. 30. Prix: 4x2 heures 120.— par personne vins compris. Inscriptions et renseignements: tél. (026) 46 22 00 ou (079) 220 38 61.

**AUX AÎNÉS DE MARTIGNY ET ENVIRONS.** Les amateurs de danse sont informés que les thés-dansants de Martigny reprennent à la Salle communale de 14 heures à 17 heures. Voici les dates du mois de septembre: lundi 2 et lundi 16. Le lundi 30 septembre sera la journée des aînés à la Foire du Valais de Martigny.

**SOIRÉES D'ÉTÉ.** Vendredi 30 août: 20 h. 30: The Smiley Jolly Quintet sur la Place Centrale.

Samedi 7 et dimanche 8 septembre: fête de la Bâtiaz, animations diverses.

**FÊTE DU BOURG'DONNE.** Samedi 31 août dès 10 heures, course de sommelières, sommelières et clients des établissements publics. Rapidité, adresse, équilibre et humour à l'ordre du jour! Inscriptions: Café de la Place, Martigny-Bourg. Tél. (026) 22 22 86.

La police municipale informe les usagers motorisés que les routes suivantes seront fermées à la circulation ainsi qu'au stationnement pendant la fête du Bourg'Donne: route du Levant, ruelle du Chemin de Fer, place du Bourg, rue du Bourg, place St-Michel.

**CERM.** 31 août: 75 ans Fédération Motorisée Valaisanne, au Cerm.

7 et 8 septembre: 4<sup>e</sup> Tournoi de Curling de Martigny, à la Patinoire.

**DÉFILÉ AUTOMNE—HIVER 96-97.** Jeudi 5 septembre à 21 heures, dans le cadre de l'exposition Manet, aura lieu le défilé automne-hiver 96-97 présenté par Blanche, Gérard et Pascale Saudan.

**EXPOSITIONS.** La Fondation Louis Morét a le plaisir de vous convier au vernissage de l'exposition Jean Mauboulès, sculptures, dessins, aquarelles, le samedi 7 septembre 1996 dès 17 heures. L'exposition sera ouverte du 8 septembre au 13 octobre tous les jours de 14 heures à 18 heures, sauf le lundi.

Le Musée Alexis-Forel à Morges vous convie au vernissage de l'exposition Olivier Saudan, peintures, estampes, céramiques, le jeudi 12 septembre à 18 heures. L'exposition sera ouverte du 13 septembre au 27 octobre tous les jours de 14 heures à 17 heures, sauf le lundi.

## CINEMAS DE MARTIGNY

**CASINO.** Vendredi 30 août à 20.30, samedi 31 à 18.45 et 21.00, dimanche 1<sup>er</sup> septembre à 14.30, 17.00 et 20.30, du lundi 2 au jeudi 5 à 20.30: Schwarzenegger L'Effaceur (Eraser).

**CORSO.** Vendredi 30 août à 20.30, samedi 31 à 20.30, dimanche 1<sup>er</sup> septembre à 14.30 et 20.30, du lundi 2 au jeudi 5 à 20.30: Mission impossible de Brian de Palma avec Tom Cruise, emmanuelle Béart, Jean Reno, Vanessa Redgrave. Samedi 31 et dimanche 1<sup>er</sup> à 17.00, lundi 2 à 20.30: Mon homme de Bertrand Blier avec Anouk Grimberg et Gérard Lanvin.

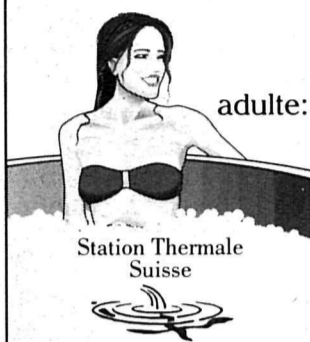
SUPER CIME ET 4<sup>e</sup> MANCHE DU GRAND PRIX DE LA MONTAGNE**21<sup>e</sup> Course Ovronnaz - Cabane Rambert**

Distance: 8 km 400

DIMANCHE 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1996

Dénivellation: 1360 m

Nouveau: piscine thermale extérieure.

**Tous les mercredis :**  
ouverture jusqu'à 22 hadulte: Fr. 12.- AVS: Fr. 10.-  
enfant: Fr. 8.-Station Thermale  
Suisse**THERMALP**  
LES BAINS  
D'OVRONNAZ  
Tél. 027/ 85 11 11Restaurant  
Brasserie  
Superbe  
terrasse  
panoramique  
Sauna  
Hammam  
Fitness  
Secteur soins  
Salle de  
conférences  
SéminairesLe dimanche 1<sup>er</sup> septembre la station d'Ovronnaz, et ceci pour la 21<sup>e</sup> fois d'affilée, vivra au rythme de la course à pied.Classée Cime Brune, Ovronnaz - Cabane Rambert sera également 4<sup>e</sup> manche du Grand Prix de la Montagne.

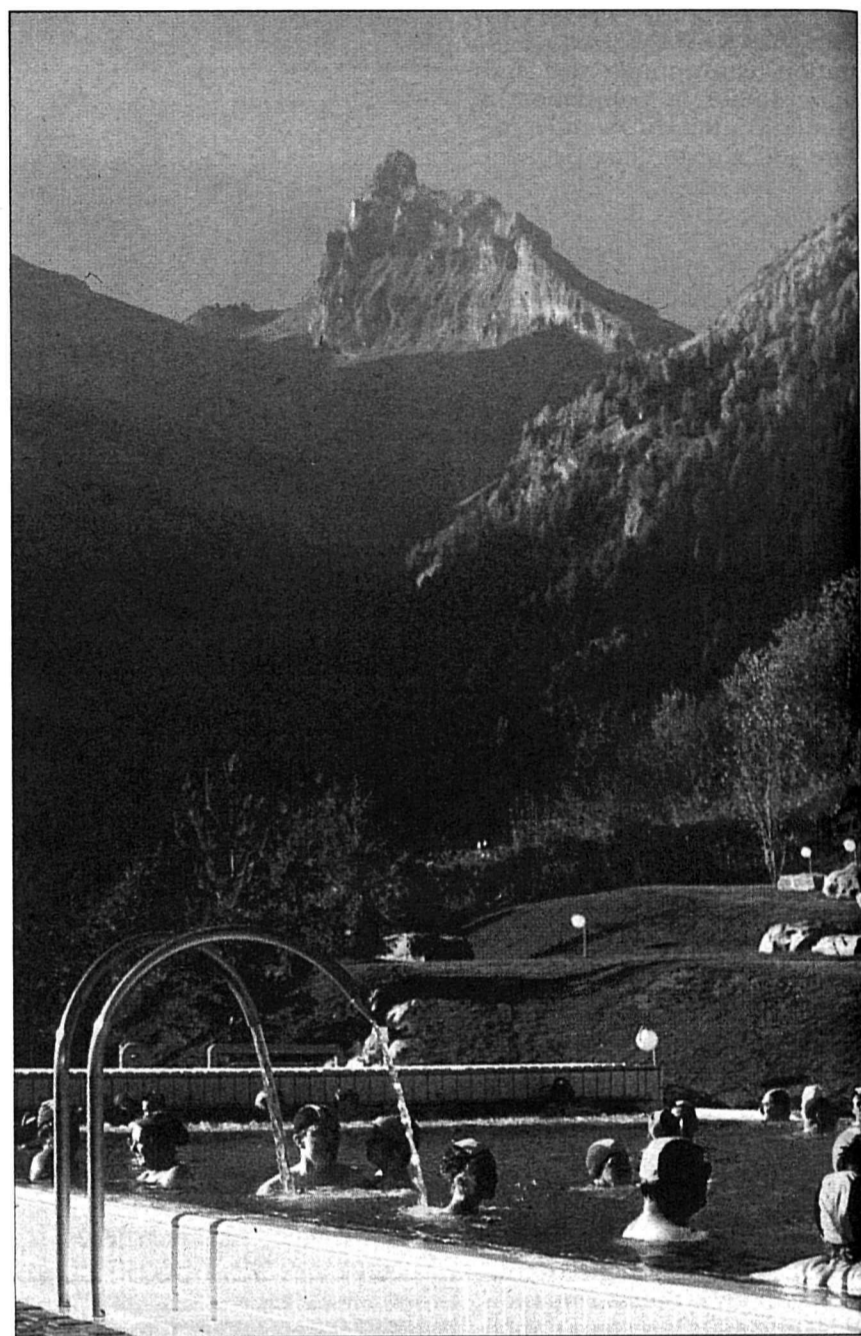
Comme pour les éditions précédentes, les 120 bénévoles œuvrant pour la réussite de l'épreuve, n'ont pas ménagé leurs efforts pour offrir à tous les participants des conditions de course idéales.

Si, avec ses 8 km 400 et ses 1360 mètres de dénivellation, la course est considérée comme très sélective, elle est appréciée de tous, coureurs et accompagnants.

Au niveau de la participation, Ovronnaz - Cabane Rambert pourra compter cette année encore sur la prestigieuse présence du gratin des coureurs colombiens, à savoir German Fernandez, le vainqueur de l'édition 1995, Jairo Correa, et chez les femmes Alexandra Olarte. La Colombienne aura fort à faire face à Elsbeth Heinzle (Autriche), à trois reprises sur la plus haute marche du podium.

Mais la bagarre promet d'être enflammée, puisque nous attendons également le Suisse Colombo Tramonti, huit fois vainqueur de l'épreuve, qui emmènera une forte délégation de Suisse allemande comprenant notamment les fameux frères Naeflin. Du côté helvétique toujours, Eric Sudan, accompagné par Norbert Moulin, le régional de l'étape, Jérôme Krahenbuehl et Pierre-Marie Taramarez, le célèbre patrouilleur, seront de la partie.

L'équipe française, comme chaque année, est richement représentée. Malgré l'absence de Thierry Icart, qui sera au rendez-vous des Championnats du monde, nous pouvons compter sur la présence de Gilles Icart, Patrick Crélin, Jean André, Jean-Paul Limon, René Amaudruz, ainsi que quinze autres coureurs qui complètent l'imposante sélection française.

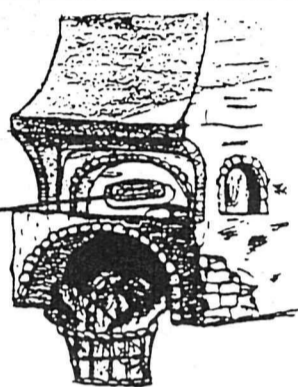


Le magnifique complexe des Bains d'Ovronnaz.

Rappelons que le record de l'épreuve, détenu depuis l'édition 1991, par Francisco Sanchez, est de 51'13".

Quant à l'animation, elle sera

comme chaque année très importante, puisque cet aspect de convivialité et d'amitié crée cette ambiance si particulière de la course Ovronnaz - Cabane Rambert.

**Boulangerie  
Pâtisserie  
Les Fils  
de R. Crettenand**Tél. (027) 86 26 82 - 86 17 64  
Produit / Leytron / Ovronnaz

Dès le 2.11.96: tél. (027) 306 26 82 - (027) 306 17 64

036-352499

**PETROLE-DISTRIBUTION S.A.**  
COOP VALAIS / WALLISTél. (027) 36 52 00  
Fax (027) 36 52 10Case postale  
1964 CONTHEY 1Responsable des ventes:  
**SERGE RAMUZ (LE ROI DU PÉTROLE)**  
1912 LEYTRON

036-351943

Banque Cantonale du Valais  
Walliser Kantonalbank

Représentation d'Ovronnaz

Heures d'ouverture:

Lu/Ve 08 h 30 - 12 h 00  
13 h 45 - 17 h 45  
Samedi 08 h 30 - 12 h 00  
13 h 45 - 17 h 00Tél. (027) 86 35 54  
Fax (027) 86 53 12

036-351722

**VOS PROCHAINES  
VACANCES  
D'AUTOMNE**

Offre spéciale

Semaines forfaitaires,  
avec bains thermaux  
à des conditions  
exceptionnelles  
\* logement 7 nuits  
tout compris en  
studio, appartement  
ou chalet  
\* 7 entrées aux  
bains thermaux  
\* 6 repas (assiette  
du jour) dans le  
restaurant de votre  
choix**OVRONNAZ  
VACANCES**

Fr. 330. - /pers. (suppl. pers. seule)

(027) 86 17 77  
Fax (027) 86 53 12

TYPO-OFFSET CASSAZ-MONTFORT S.A. MARTIGNY

036-352344

**JACKYBAR**Centre commercial  
de la Poste

1911 OVRONNAZ

036-351796

**OVRONNAZ**  
VALAIS SWITZERLAND  
*La Naturelle*Du 29 août au 1<sup>er</sup> septembre  
vivez au rythme du polar lors de la 1<sup>re</sup> édition d'  
**«OVRONNAZ SUR CRIME»**Bouquinerie, films, animations théâtrales, ambiance jazzy...  
OFFICE DU TOURISME: ☎ (027) 86 42 93 - Fax (027) 86 81 41

036-351632

Tea-room - Pâtisserie

**Le Délice**

Leytron - Ovronnaz

A. Michellod ☎ (027) 86 32 91  
Ovronnaz: 86 32 94

Pâtisseries fines - Chocolats Maison

036-351790

**BOUCHERIE  
CHARCUTERIE****Lard'evaz**

J-A ROSSIER-SCHAUB

LEYTRON  
(027) 86 26 28OVRONNAZ  
(027) 86 36 68

036-351796

Pour vos choix de carrelages

**ZAMBAZ**  
CARRELAGES SA

Bordure route cantonale - CONTHEY

☎ (027) 36 68 00

Fax (027) 36 67 83

300 m<sup>2</sup> d'exposition permanente

Ouvert le samedi matin

036-351939

**Serrurerie  
et ferronnerie d'art****CHRISTIAN BUCHARD**  
1912 LEYTRONTél. (027) 86 49 87  
Privé: (027) 86 15 91Fax (027) 86 64 87  
Natel: (077) 28 20 81

036-351780

**AGENCE IMMOBILIÈRE  
D'OVRONNAZ**Jean-Marie GAUDARD - 1911 OVRONNAZ  
IMMO-CONTACT S.A., SUCC.  
Tél. (027) 86 31 53 - Fax (027) 86 75 53Vente appartements et chalets  
de vacances  
Appartements au Centre thermalJoignez vos désirs  
à notre expérience  
pour découvrir  
l'objet que  
vous recherchez.38 ans  
1958-1996

036-351619

**Hôtel de  
l'Ardève**1911 MAYENS-DE-CHAMOSON/OVRONNAZ  
Valais/Suisse - Tél. (027) 85 25 25 - Fax (027) 85 25 26

Hôtel\*\*\* - Chambres tout confort

Sous un même toit:

Café - Brasserie - Terrasse panoramique  
Restaurant gastronomique - Salles de 30 à 150 places - Salles pour séminaires.

Dans un cadre sympathique à 5 minutes en voiture du centre d'Ovronnaz.

036-351628

# SUPER CIME ET 4<sup>e</sup> MANCHE DU GRAND PRIX DE LA MONTAGNE

## 21<sup>e</sup> Course Ovronnaz - Cabane Rambert

Distance: 8 km 400

DIMANCHE 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 1996

Dénivellation: 1360 m



### Tableau de bord

**Participation:** libre, ouverte à tout le monde.

**Départ:** 7 h 30 catégorie touriste - 9 heures devant le «Vieux Valais» à Ovronnaz, alt. 1230 m.

**Arrivée:** devant la cabane Rambert.

**Parcours:** le même pour toutes les catégories: 8km400, 1360m de dénivellation. Selon le règlement CIME, les souliers à pointes et bâtons de ski sont interdits.

**Catégories:** Dames Juniors 1977 et plus jeunes - Dames II 1950 et plus âgées - Juniors 1977 et plus jeunes - Dames I 1976-1951 - Seniors 57-76 - Vétérans I 47-56 - Vétérans II 37-46 - Vétérans III 1936 et plus âgés.

**Inscription:** sur place.

**Finance:** dames et juniors 15.- - Autres catégories 18.- - Etrangers 12.- - Ecoliers 8.-.

**Distribution des prix:** à 14 h 30 aux Bains d'Ovronnaz. Magnifique planche de prix pour tous. Prix pour le plus grand groupe. Diplôme pour 10, 15 et 20 participations.

**Parc:** au départ du télésiège.

**Douches:** Centre sportif d'Ovronnaz. «Délice du grenier» à la sortie des douches.

**Dossards:** les retirer au départ, devant le «Vieux-Valais», samedi dès 18 heures, dimanche dès 6 h 30.

**Transport habits:** au départ, délai 8 h 30.

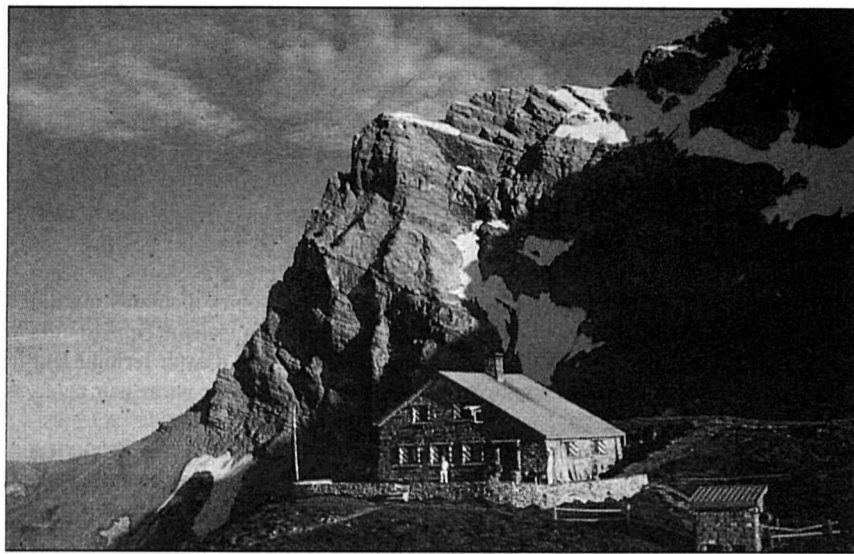
**Ravitaillements:** sur le parcours (3) et à l'arrivée.

**Assurances:** à la charge du coureur.

**Compétence:** la course se fait par tous les temps. En cas de trop mauvaises conditions, le parcours sera modifié.

**Course pour écoliers:** cat. écoliers(ères) I jusqu'à 11 ans: 3km500 environ. Ecoliers(ères) II de 12 à 15 ans: 3km500. Départ 9 h 30 devant l'Hôtel Beau-Séjour - Arrivée: Saille.

**Renseignements:** Office du tourisme, 1911 Ovronnaz, tél. (027) 86 42 93. Carruzzo Joseph, 1912 Leytron, tél. (027) 86 24 04.



La cabane Rambert.

(Photo Michel Darbellay)

MAYENS-DE-CHAMOSON  
CAFÉ-RESTAURANT

## Les Sapins

Banquets et mariages  
Grande salle à disposition (200 pers.)

Notre spécialité:  
**L'Épée du Chasseur**

Famille Roger TACCOZ

☎ (027) 86 28 20 - Fax (027) 86 59 29

036-352319



## Maillard Frères CONSTRUCTION DE CHALETS

1912 DUGNY-OVRONNAZ

Chalets clefs en mains à des prix sans concurrence. - Travail soigné - Délai respecté.

A ce jour, plus de 35 chalets construits (vendus)

NOTRE OFFRE:

«LE BRÉGNEUX» immeuble de 4 appartements  
accès facile, près du bus et commerces  
disponible dès septembre 1996

Appart. étage/duplex, 5 pièces Fr. 295 000.-

Renseignements ou visite:

Roland MAILLARD, OVRONNAZ 027 / 86 35 76

Claudy MAILLARD, DUGNY 027 / 86 40 53

Yvon MAILLARD, DUGNY 027 / 86 23 07

dès 2.11.96

027 / 306 35 76

027 / 306 23 07

027 / 306 23 07

036-352446

## Hôtel\*\*\* du Grand-Muveran à Ovronnaz

«Un trois étoiles rutilant» - Son restaurant accueillant - Ses salles pour mariages, clubs et sociétés...



(Photo Freddy Schwéry, Martigny)

FAMILLE SERGE RICCA-BORNET - ☎ (027) 86 26 21 - Fax (027) 86 11 55

La famille SERGE RICCA souhaite pleine réussite  
à la 21<sup>e</sup> Course pédestre Ovronnaz-Rambert!

036-352346

## BUCHARD voyages SA

Tél. 027 / 86 22 30 1912 LEYTRON Tél. 027 / 86 63 30

Offres pour vos sorties de classe, sociétés, clubs sportifs, écoles.  
NOUVEAU: autocar 2 étages, 74 places.

Votre autocariste de la région

Demandez notre catalogue de voyages

036-352354

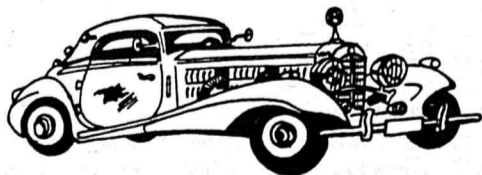
## OVRONNAZ

1400 m - 2500 m - 9 installations / 25 km de pistes balisées

Pour ceux qui désirent suivre la course de plus près, le télésiège  
sera ouvert dès 7 h. 30 le dimanche 1<sup>er</sup> septembre 1996

036-351613

## Carrosserie du Stade



DÉPANNAGE VÉHICULES ACCIDENTÉS

Jo Rossier - 1912 LEYTRON

Bureau (027) 86 43 78

Natel (079) 220 73 71

036-351782

## Café-Restaurant de la Poste

CHAMBRES

Fam. Crettenand-Produit

Les mets de chasse  
seront servis  
dès le samedi  
14 septembre

1912 LEYTRON

☎ (027) 86 27 50

036-351766

## Ovronnaz accueille son 1<sup>er</sup> Festival du roman policier 4 jours d'ambiance noire et souriante

Jeudi 29 août s'est ouvert «Ovronnaz-sur-Crime», le Premier Festival du roman policier de la station valaisanne. Pendant quatre jours et autant de nuits, le village sera le théâtre grandeur nature d'animations en tous genres sur le thème du polar. Les rues et les endroits publics appartiendront à des librairies spécialisées, aux invités du milieu, aux faux gangsters et policiers, et surtout au public, invité à se prêter au jeu et à se déguiser à la mode polar.

Plusieurs points forts marqueront la première édition d'Ovronnaz-sur-Crime. Après la murder party d'hier jeudi, aujourd'hui, vendredi, sera donné le «Dialogue polar de Michel Audiard», alors que demain, samedi, verra la remise des premières «Empreintes d'Or» aux personnalités du polar présentes à Ovronnaz. Une exposition policière scientifique, ouverte tous les jours, sera guidée par le chef de l'Identité judiciaire vaudoise. Chaque jour seront projetées des vidéos et des animations policières réalisées par le théâtre de Grù verront les acteurs écumer la station, dévaliser les bars, racketter les commerces, semer une sympathique terreur parmi la population et les hôtes de la station.

La musique sera également de la partie avec chaque jour des concerts de jazz et une grande soirée Tex-Mex samedi soir, animée par Paul-Mac Bonvin.

Ovronnaz-sur-Crime accueillera de nombreuses personnalités du crime. On citera les auteurs de romans policiers Michel Bory, Jean-Jacques Busino et Jean-Jacques Flechter, Mme Catherine Chauchard, conservatrice de la Bibliothèque policière de Paris, Pascal Roman, scénariste de la BD «Double M» et Jean-Mario Fischlin, patron de l'Identité judiciaire vaudoise. Sans oublier Patrick Nordmann, co-initiateur du Festival et donc principal coupable des tragiques événements qui ne manqueront pas de survenir à Ovronnaz.



## IMPRIMERIE DU VIGNOBLE

Tél. 027 / 86 44 64 - Fax 027 / 86 63 34  
1912 LEYTRON

\* Pour tous vos imprimés en noir ou en couleurs. \*

## Café-Restaurant RELAIS DES CHASSEURS

CHIBOZ / FULLY

Michel et Yolande ANÇAY

vous souhaitent bonne course et se réjouissent de votre visite

Magnifique promenade facile en 2 heures - Cadre accueillant

Vue panoramique sur la vallée du Rhône - Carrousel pour enfants

Spécialités du terroir - Chasse - Coupe Chiboz

☎ (026) 46 29 98

036-351631

## La période faste est terminée

Jour après jour la Confédération doit s'acquitter de 10 millions de francs d'intérêts. Calculés sur une année, ces derniers se chiffrent à plus de 3 milliards de francs, sans contre-valeur pour notre pays. Ces 3 milliards de francs sont le prix que nous payons pour les erreurs commises en période de haute conjoncture, où l'on vivait dans l'illusion d'une croissance économique sans fin.

Depuis 1991, la Suisse se trouve, à l'instar des autres pays industrialisés traditionnels, dans une crise économique, alors que certains pays d'Extrême-Orient et d'Amérique du Sud sont en pleine expansion et que l'Europe de l'Est continue à se renforcer. Si les pays industrialisés ne veulent pas risquer de perdre leur compétitivité dans un avenir plus ou moins proche, ils doivent enfin réagir. C'est maintenant qu'apparaissent les vrais problèmes auxquels nous devons faire face. Il n'y a que peu d'Etats qui sont en mesure de réagir face à la crise, et ceux qui en ont les moyens ne sont pas submergés par leurs dettes.

### Serrer la ceinture

Pour la plupart des Etats cependant, y compris la Suisse, il n'est pas possible de réagir. Il ne leur reste qu'une seule chose à faire: serrer la ceinture. Sous peine de mettre en danger la relance économique, les pouvoirs publics ne peuvent pas faire autrement que de laisser au peuple le peu d'argent dont il dispose encore librement, afin qu'il puisse le dépenser en investissements et produits de consommation.

Et voilà qu'un parti, se prenant pour un expert en matière d'économie, exige exactement le contraire: le PS revendique une extension encore plus massive de l'Etat social (assurance-maternité, assurance-maladie, AVS, charte social) et se prononce en faveur d'une augmentation des dettes pour le financement de programmes d'investissement inefficaces et inutiles. Et pourtant nous savons pertinemment que seul un Etat financièrement sain a une chance d'améliorer sa situation économique, alors que des Etats qui ne cessent de s'endetter risquent de se mettre hors-jeu.

### Des économies sont nécessaires

Les économistes de renom, ainsi que le Fonds monétaire international et la Commission de l'Union européenne, nous mettent en garde contre un endettement excessif. Ceux qui prescrivent l'augmentation des dettes comme mesure de relance économique ne possèdent aucune compétence en matière d'économie.

Ce ne sont pas les slogans émis lors des campagnes électorales qui permettront à la Suisse de progresser. Aujourd'hui, nous avons besoin d'un plan d'épargne. Les réductions linéaires ne peuvent pas apporter plus qu'une solution à très court terme; pour corriger les erreurs du passé nous avons besoin d'un plan d'épargne à long terme. Il est indispensable de vérifier tous les secteurs d'activité de l'Etat et de fixer des priorités, chose qui ne devrait pas être trop difficile. Par exemple, en trouvant et en supprimant les prestations des chemins de fer dont les consommateurs et l'économie n'ont pas besoin. Au niveau de la bureaucratie, qui ne connaît pas encore suffisamment la rationalisation du travail, il serait également possible de faire des économies considérables. Il s'agit également de freiner les dépenses sociales: les erreurs commises en période de haute conjoncture doivent être corrigées sans tenir compte des cris de protestation de ceux qui n'étaient que trop dorlotés jusqu'à ce jour.

Christian Kauter,  
secrétaire général du PRD suisse

### MARTYRE DES ENFANTS

# Mettre fin au vide juridique

Des millions d'enfants exploités sexuellement dans le monde. Des milliers d'enfants victimes d'assassins, de pédophiles. Des centaines d'enfants mutilés par des tueurs ou violeurs emprisonnés et... relâchés avant d'avoir terminé leur peine ou... après avoir purgé leur peine, ou... en congé. L'affaire des actes criminels de Marc Dutroux en Belgique a déclenché une vague de réactions. Police, ministère, justice sont mis en cause. Des complices se retrouvent derrière les barreaux, d'autres échapperont à la punition. Et en Suisse? Dans ce pays comme ailleurs, après des drames comme celui que vit la Belgique, il faut s'attaquer à un grand accusé: le vide juridique. Le Parti radical s'est déjà manifesté à plusieurs reprises pour que le Code pénal soit révisé. En 1989, Thierry Béguin (PRD/NE) a pour la première fois déposé une motion en la matière.

Conseiller aux Etats, Thierry Béguin est aussi procureur du canton de Neuchâtel. Il est donc au fait des problèmes soulevés par les crimes sexuels. Il a déposé une motion à la suite des drames dont avaient été victimes des enfants odieusement violés, torturés, assassinés.

Dans sa motion, il rappelait les lacunes de notre système répressif et il demandait au Conseil fédéral de prévoir des règles strictes pour protéger la société des individus qui représentent un danger concret et permanent pour la sécurité des personnes.

Dans son développement, il défendait des arguments de poids:

«Notre Code pénal s'inspire d'une philosophie moins exigeante, plus adaptée à l'adoucissement de nos mœurs, à notre souci de comprendre et de promouvoir la réhabilitation des condamnés par le lent et incertain cheminement de la réinsertion sociale. Elle se trouve exprimée à l'article 37 du Code pénal: «La réclusion et l'emprisonnement seront exécutés de manière à exercer sur le détenu une action éducative et à préparer son retour à la vie libre». Nous faisons nôtre ce pari optimiste qui nous contraint à spéculer sur la

capacité de l'être humain, même criminel, de se réformer ou de se laisser réformer. Mais, cet optimisme a des limites. Nous sommes bien placés pour savoir que chez certains criminels le mal est à ce point chevillé à leur âme que tout espoir de les voir s'amender est vain et que refuser ce constat par aveuglement idéologique peut conduire à nous faire les complices du crime. En particulier aux pédophiles pervers dont l'expérience nous enseigne qu'ils sont généralement incapables de retour... Il faut avoir l'honnêteté et le courage de le reconnaître, le système pénal n'offre aucune garantie pour préserver la société de ces délinquants-là.

Face à eux, les juges n'ont le choix qu'entre une peine ordinaire et un internement de sécurité. La peine ordinaire ne résoud rien. Elle n'est qu'un dérisoire sur-sis pour les victimes potentielles. La réclusion à vie qui n'est plus prévue que pour l'assassin, et encore à titre facultatif depuis la dernière révision du Code pénal, n'existe pas ou presque pas.

### Qui décide?

Reste bien sûr, si le délinquant est reconnu anormal et dangereux, l'internement de sécurité. A première vue et théoriquement, cette solution paraît idoine puisqu'elle permet de maintenir le condamné en détention, que cela soit en milieu pénitentiaire ou psychiatrique, sans limite de temps. Toutefois, l'autorité compétente mettra fin à la mesure lorsque la cause en aura disparu ou qu'elle pourra ordonner une libération à l'essai si la cause de la mesure n'a pas complètement disparu. C'est bien là que réside tout le problème. Qui va décider et à quel moment la cause a disparu ou partiellement disparu? Qui va évaluer la dangerosité pleine, partielle ou résiduelle d'un délinquant? Formellement, ce sont les juges qui ont condamné ou le président du tribunal seul ou une commission ad hoc ou encore l'autorité administrative selon le droit de procédure qui varie d'un canton à l'autre. Mais, qui va formuler

l'appréciation sur laquelle va se fonder l'autorité compétente? Ce sera un psychiatre, mandaté pour faire une expertise. Un homme honnête, sans nul doute, compétent assurément, mais qui va naturellement être sensible à la détresse et à la souffrance d'un homme rejeté, qui sera donc enclin à le comprendre d'abord puis à l'aider, avant de se persuader, consciemment ou non, que celui qu'il finit par considérer comme son patient a suffisamment évolué. Son appréciation va se dessiner, influencée au moins autant par sa perception personnelle subjective que par les ressources limitées de son art et il avancera que le malade n'est plus le même qu'au moment de son crime et que, dans ces conditions, on peut envisager une libération à l'essai. Combien en a-t-on vu de ces libérés à l'essai qui, à peine franchie la porte de l'établissement, commettent le même crime que celui qui leur avait valu l'internement?

### Limites de la liberté

Une société qui se veut libérale peut et doit assumer les risques de la liberté.

Même s'il est récidiviste, elle peut relâcher un voleur de voiture, un employé indélicat ou un laveur de chéquiers truqués, mais elle ne peut pas jouer avec l'innocence des enfants, avec leur intégrité morale et physique, avec leur vie. Notre motion n'a rien de scélérate, elle demande que des règles plus strictes soient applicables aux délinquants sexuels dangereux. Elle exige, conformément au principe de la proportionnalité, que des mesures exceptionnelles soient prises pour les cas exceptionnels.»

### Révision promise

Lors des débats aux Chambres fédérales, le conseiller fédéral Arnold Koller avait alors répondu qu'il était décidé à étudier toutes les solutions pour faire cesser le scandale dénoncé. La motion avait été transmise comme postulat. Il a également annoncé que son département présenterait un message sur une révision du Code pénal d'ici le printemps 1997.

Vu l'actualité, cette révision devient urgente. Une société qui se respecte ne peut tolérer le martyre des enfants.

MPO

## ABUS SEXUELS

Lors de la session de septembre, une autre motion de Thierry Béguin sera traitée par le National. Déposée en 1993, elle concerne les enfants victimes d'abus sexuels et demande au Conseil fédéral de présenter un projet de modification de l'article 187 ch. 5 du Code pénal suisse qui rétablit la prescription ordinaire de 10 ans prévue pour les crimes.

«Depuis l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions réprimant les atteintes à l'intégrité sexuelle, il est apparu que la prescription exceptionnelle de 5 ans permettait à des abuseurs d'enfants d'échapper à toute poursuite pénale dans la mesure où il est fréquent que les jeunes victimes ne dévoilent que tardivement les outrages qu'elles ont subis. Cette situation empêche les victimes de se faire reconnaître comme telles par la société, compromet par là leur réhabilitation psychique et favorise la récidive des abuseurs qui spéculent sur leur impunité probable.

Le retour à une prescription plus longue s'inscrit dans la logique du mouvement universel visant au renforcement de la protection de l'enfance.»

Réponse à fin septembre.

### NLFA

## Pas de pression radicale

Parmi les dossiers chauds de la rentrée politique figurent les NLFA. La Commission des Etats a commencé l'examen du projet. D'aucuns pensent qu'il faut des parlementaires très spécialisés pour traiter d'un tel objet. Certes pour ce qui touche aux questions techniques; et il y en a! Mais ce qu'il faut avant tout, ce sont des parlementaires capables d'avoir une vision d'ensemble, car les NLFA touchent autant la politique financière que celle des transports, la politique européenne que celle de l'emploi et de l'environnement. Il est facile d'imaginer les pressions que subissent les décideurs. Le PRD, par son Conseil des délégués a renoncé à prendre une décision concernant les NLFA. Officiellement, le Parti radical ne fera pas de pression sur les travaux des Chambres fédérales qui vont débiter par l'examen du dossier à la Commission des Etats. Cependant, les membres du Conseil des délégués ont soutenu la création d'un fonds d'investissement pour financer les transversales.

Lors de la séance du Conseil des délégués, Franz Steinegger, président du PRD Suisse, a rappelé l'état de la situation. Ensuite, les participants ont entendu le président de

la Commission des transports Duri Bezzola, un représentant du Département des finances Peter Grütter et de l'Office des transports Peter Testoni. Le débat a permis à Pascal Couchepin de resituer le problème sur ses aspects rationnels, sur le plan économique et sur le plan de la construction et du trafic.

Le débat a montré que les décisions pourront se prendre lorsque les vraies questions auront trouvé les vraies réponses. Elles ne devraient pas trop tarder, car la Suisse, qui a déjà manqué le train de l'Europe, ne peut pas prendre le risque de se voir contournée par le trafic.

Vu les positions divergentes, les travaux des Chambres fédérales promettent d'être animés. Souhaitons qu'ils ne deviennent pas un combat tunnel contre tunnel, mais qu'ils soient guidés par l'intelligence politique.

Et pour terminer une phrase de Pascal Couchepin qui remet l'église au milieu du village: à cette générosité entendue «la Suisse romande recevra le raccordement de Genève au TGV Paris-Mâcon», le radical valaisan répond «une demi-heure de gagné entre Genève et Paris est-ce un atout fondamental pour le destin de la Suisse?».

MPO

### VÉRITÉ DES COÛTS DES TRANSPORTS

## Effet boomerang d'une exigence de la gauche

Le chemin de fer est battu par l'automobile! C'est ainsi que le journal «Facts» a titré dernièrement son article concernant une nouvelle étude sur la comparaison des coûts des trafics routier, aérien et ferroviaire. La gauche en est estomaquée.

Le rail, selon les conclusions de cette nouvelle étude, provoque beaucoup plus de coûts non couverts que le trafic routier. Certes, la mobilité est en général trop bon marché, quel que soit le moyen de transport que l'on choisisse. Cependant, c'est le chemin de fer qui présente le bilan le plus défavorable. «Facts» en effet, chiffre les coûts non couverts du trafic de personnes sur la route 5-9 centimes par personne/kilomètre et à 3 centimes dans le trafic aérien. Pour le rail, ce magazine donne 16 centimes. Responsables de cette énorme différence, les infrastructures très chères du rail, payées par la collectivité et non par les usagers de ce moyen de transport.

Ces résultats sont non seulement très intéressants; ils donnent aussi des sueurs froides aux politiciens écologistes et de la gauche. En exigeant de manière récurrente l'internationalisation des coûts externes des transports, la gauche et les Verts voulaient freiner le trafic privé en faveur du trafic public plus écologique. Si tous les moyens de transport devaient couvrir entièrement tous les coûts qu'ils occasionnent, selon le principe du pollueur - payeur, le rail prendrait l'avantage, telle était leur argumentation. Ce château de cartes vient donc de s'effondrer.

Ils doivent donc maintenant abandonner cette argumentation propagée avec ténacité en lui donnant le caractère de vache sacrée. En effet, en appeler maintenant à la vérité des coûts dans les transports équivaldrait à donner un coup mortel aux transports publics. La politique des transports de la gauche et des Verts se trouve maintenant dans un cul-de-sac!

SLI



## SPORTS

## VITE LU...

**VOLLÈGES.** Dimanche 1<sup>er</sup> septembre 1996, le Ski-Club Vollèges organisera le 2<sup>e</sup> Grand-Prix de la Crevasse. Deux courses sont prévues: celle des enfants, l'après-midi, sur trois ou six kilomètres et celle des aînés, dès 9 h. 30, qui se déroulera sur 19,6 km pour 1026m de dénivellation. Distribution des prix: au Casino de Vollèges lors de la fête populaire. Inscriptions au (026) 85 15 84 ou sur place dès 7 h. 30.

**FULLY.** La 5<sup>e</sup> marche populaire internationale du vignoble et du verger de Fully aura lieu les 31 août (de 7 heures à 14 heures) et 1<sup>er</sup> septembre (de 7 heures à 13 heures). Le départ de la marche se fera à la salle de gymnastique de Charnot. Les parcours sont de 10 km (populaire) et de 20 km (sportif). La marche aura lieu par n'importe quel temps.

**MARTIGNY.** les répétitions de la société de gymnastique Aurore reprendront dès le 2 septembre 1996:

mères et enfants, mardi 17 septembre 14 heures; enfantines, vendredi 6 septembre 16 h. 30; pupillettes, lundi 2 septembre 17 h. 30 (1P-2P), vendredi 6 septembre 17 h. 30 (3P-4P), lundi 2 septembre 16 h. 30 (5P-6P); pupilles, le mercredi 4 septembre 18 h. 30; juniors et pupilles, vendredi 6 septembre 19 h. 30; actives, le mercredi 4 septembre 20 h. 30 (dès 3<sup>e</sup> du CO); Mixte, mercredi 4 septembre 19 h. 30 et vendredi 6 septembre 20 h. 30; fitness, lundi 9 septembre 20 heures (ouvert à tous); dames, lundi 9 septembre 21 heures; step, lundi 9 septembre 19 heures (ouvert à tous). Les horaires agrès et gymnastiques sont donnés lors des répétitions des groupes.

**CABV MARTIGNY.** Les entraînements du Centre Athlétique Bas-Valais Martigny ont repris cette semaine. Ils sont ouverts aux filles et garçons nés en 1988 et plus âgés. Renseignements chez Mme Arlette Delay, (026) 22 61 34 ou M. Jean-Pierre Terrettaz, (026) 22 51 48 ou 21 11 60; ou possibilité de se rendre directement au stade d'Octodure de Martigny le lundi ou mercredi à 18 heures.

A noter encore, la 1<sup>re</sup> place de Stéphane Schweickhardt, membre du CABV, lors du championnat national de 10 000 m sur piste. Ce dernier a couru en 28'42"59 et a ainsi abaissé son record personnel de près de 50 secondes!

**FORMATION J+S.** Ski alpin: cours spécifiques de condition physique. Ces cours de formation et de perfectionnement, réservés aux moniteurs J+S ski alpin, auront lieu à Lausanne, université de sport de Dorigny du 20 au 22 septembre. Délai d'inscription: 2 septembre. Renseignements: office cantonal J+S, avenue de France 8, 1950 Sion (027) 60 52 40

**LUTTE FÉMININE.** Trois valaisannes ont participé à la 3<sup>e</sup> fête de lutte à Mauren (TG). Ainsi, Mélisa Varone, Sélina Varone et Algia Varone, toutes trois de Savièse, se sont classées respectivement aux 7<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> rangs. Félicitations à ces sportives méritantes!

**BBC MARTIGNY** Samedi 31 août et dimanche 1<sup>er</sup> septembre aura lieu la Coupe de Martigny à la salle du Bourg.

**Programme filles (samedi)**  
09.30 Martigny (LNB) - SION (LNA)  
11.15 La Chaux-de-Fonds (LNB) - Carouge (LNB)  
14.30 Finale pour la 3<sup>e</sup> place  
16.30 Finale

**Programme garçons (dimanche)**  
09.30 Martigny (LNB) - Vevey (LNB)  
11.15 La Chaux-de-Fonds (LNB) - Morges (LNB)  
14.30 Finale pour la 3<sup>e</sup> place  
16.30 Finale

## Michel Platini en Valais



Après deux ans d'existence, le Club de la Presse récolte toujours autant de succès. Lors de sa prochaine émission, la Banque Cantonale du Valais, en collaboration avec Radio Rhône, a le grand plaisir d'accueillir, à la salle polyvalente de Conthey, le coprésident du comité d'organisation de la Coupe du monde de football 1998.

Plus connu sous son célèbre n° 10, M. Michel Platini a non seulement enflammé les peuples français et italiennes, mais aussi enthousiasmé des milliers de spectateurs lors de ses exploits avec l'équipe de France. «Roi des buteurs», «Monstre sacré du football», «Platini l'inventeur», autant de qualificatifs qui retracent la carrière d'un joueur qui a su imposer son jeu, menant ainsi, à de nombreuses reprises, son



Club de la Presse

Banque Cantonale du Valais

Radio Rhône



équipe à la victoire.

Sa rapidité d'exécution, sa précision et sa faculté d'improviser ont fait de lui un adversaire redoutable. Joueur professionnel, sélectionneur national et aujourd'hui responsable du «Mundial 98», Michel Platini livrera à la presse ses souvenirs, émotions, déceptions et espoirs...

En deuxième partie de soirée, la place sera laissée aux questions du public. Personnage non moins connu dans le monde du football M. Sepp Blatter, secrétaire général de la FIFA, sera aussi présent lors de ce débat hors antenne.

Ambiance sportive pour une soirée particulière. Le coup d'envoi sera donné le mardi 3 septembre à 19 heures précises sur les ondes de Radio Rhône.

## Une école de basket à Martigny

C'est bien beau de disposer d'une équipe féminine évoluant en LNB, de même qu'une équipe fanion qui, après dix saisons vécues au rythme de la 1<sup>re</sup> ligue, réintègre dès la mi-septembre la LNB. Encore faut-il se préoccuper de la relève, de ceux qui, dans quelques années, reprendront le flambeau, pour porter si possible haut les couleurs octoduriennes dans les salles de basket du pays.

C'est précisément le souci actuel des dirigeants du BBCM qui ont décidé de relancer leur école de basket. Elle s'adresse et s'ouvre aux filles nées en 1983 et après, ainsi qu'aux garçons nés en 1985 et après.

Une équipe d'entraîneurs patentés et confirmés, assistés par les deux joueurs étrangers que le club vient d'engager — voir ci-contre — est prête à faire profiter la jeunesse de la région de ses connaissances, de son expérience et de son enthousiasme.

La reprise de cette école de basket, de ce rendez-vous des Michael Jordan en herbe, est fixé au mercredi 4 septembre à 13 h. 30, à l'ancienne salle du Collège Sainte-Marie de Martigny. Pour de plus amples renseignements, les personnes intéressées peuvent s'adresser directement à Daniel Pellouchoud, responsable en chef de cette opération (026 - 22 17 94). Elles seront les bienvenues.



Deon George



Cynthia Johnston

## Les étrangers du BBCM

## Deon George

Canadien. Né le 5 octobre 1971. 198 cm pour 95 kg. Habite Montréal. Fait partie des cadres de l'équipe nationale de basket du Canada. Clubs précédents: quatre années à l'Université de Pennsylvanie (USA), puis en

Suisse à Epalinges en LNB, Neuchâtel en LNA.

Poste: intérieur mais est un joueur polyvalent. Référence connue: 38 points par match en moyenne avec Epalinges.

## Cynthia Johnston

Canadienne, anglophone, née le 11 octobre

1968, 185 cm pour 65 kg. Vient de participer aux Jeux Olympiques d'Atlanta avec le Canada (classée 11<sup>e</sup>).

Ces quatre dernières années, elle a évolué en Belgique, notamment à Gand et à Ypres. Joueuse polyvalente également mais forcément intérieure compte tenu de sa taille.

## Lutte: le Sporting se prépare



C'est à Liddes et Bourg-St-Pierre que le Sporting-Club Martigny a commencé la préparation de sa prochaine saison. Les responsables en ont profité pour organiser une journée familiale. Le championnat débutera le 14 septembre contre Willisau, le champion en titre. Deux groupes de quatre désigneront ceux qui joueront le titre ou la relégation. Le Sporting affrontera Willisau, Brunnen et Einsiedlen, et nous confie Jimmy Martinetti, espère bien terminé dans les deux premiers pour jouer le titre. Deux étrangers participent au contingent. Le bel esprit qui règne au Sporting satisfait le président Fernand Fellay qui reste en place pour deux ans encore. Notre photo: Le Sporting en camp d'entraînement dans le val d'Entremont.

## CABVM: titres et places d'honneur

La ville de Colombier organisait les championnats régionaux «Suisse Ouest» pour les actifs, juniors, dames et dames juniors. Le CABVM y a délégué une vingtaine de concurrents. Chez les filles, victoire de Caroline Chappex au saut en longueur 5m32; 6<sup>e</sup> rang pour Laure Darbellay sur 800m en 2'25"51; 6<sup>e</sup> sur 1500m pour Sophie Tornay. Notons les 13"87 sur 100m et 28"82 sur 200 m par Véronique Crettenand.

Chez les garçons: 1<sup>er</sup> au saut à la perche Pierre Saillen (4m), 5<sup>e</sup> au saut en longueur 6m32, François Roserens 6m37 et 5<sup>e</sup> du javelot 40m06. Stéphane Barroso 6<sup>e</sup> longueur avec 6m27, Christian Perraudin 1m93 en hauteur (nouveau record personnel), 6m25 en longueur. 11"82 sur 100m pour Christophe Vouilloz et les 12" de Florian Vernier qui réussit 24"87 sur 200m. Au saut en longueur Nicolas Toffol prend le 4<sup>e</sup> rang avec 7m06. Dans le demi-fond, titre régional pour Pierre-André Ramuz sur 1500m en 4'01"39 devant Thomas Perraudin 5<sup>e</sup> en 4'10"32, Adhanom Habte 6<sup>e</sup> en 4'10"52 et Stéphane Grange 11<sup>e</sup> en 4'18"52. Sur 800m, François Michellod 9<sup>e</sup> en 2'02"18, Vincent Bessard 10<sup>e</sup> en 2'03"10. Chez les actifs, Christian Granges 2'00"13 sur 800 m.

## Sortie annuelle du comité de l'ABVG



Samedi 24 août, le comité de l'Association bas-valaisanne de gymnastique s'est rendu à Chiboz pour effectuer sa traditionnelle sortie annuelle, organisée par Marc Carron. Sur la photo: les membres du comité et leurs épouses et époux.

# L'assurance d'être bien assuré

## A propos des primes 97

**ELVIA**

ASSURANCES + VIE

Agence générale du Valais  
**Anselme MABILLARD**  
1951 Sion - Tél. 027 / 23 41 82

Bureau de service de Martigny:  
Ouvert du mardi au vendredi  
de 8 heures à 12 heures  
Tél. (026) 23 31 33  
Fax (026) 23 31 93

Jean-Michel CAJEUX, Fully  
Jean-Claude Fort, Riddes  
Antoine MOULIN, Martigny

Les assureurs-maladie ont dû annoncer à l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) les augmentations des primes 1997, pour approbation, à la fin juillet. Ceci signifie que les assurés doivent être informés des augmentations de primes de l'année prochaine au plus tard jusqu'à fin octobre 1996. Comme les discussions à ce sujet ont déjà commencé, nous tenons à aborder ci-après quelques questions de principes en relation avec la fixation des primes de l'assurance de base.

Le bref délai qui est imparti par l'OFAS pour le dépôt des tarifs de primes et du budget a pour conséquence que les pronostics des assureurs-maladie portant sur l'évolution en 1997 de l'assurance-maladie sont grevés de grandes incer-

titudes. En effet, la nouvelle loi n'est pas en vigueur depuis assez longtemps pour qu'il soit possible d'analyser l'ampleur des répercussions des nouvelles prestations LAMal sur les coûts. A ceci vient encore s'ajouter le fait que, durant les premiers mois de l'année en cours, les décomptes établis ont porté avant tout sur des prestations de l'année 1995, en d'autres termes sur des éléments relevant de l'ancienne loi.

L'obscurité la plus totale règne encore dans le secteur hospitalier, plus particulièrement dans les cantons où les décisions du Conseil fédéral se font encore attendre en ce qui concerne les recours des assureurs-maladie ayant fait opposition aux tarifs hospitaliers prévus pour 1996.

Les soins Spitex ou en EMS vont entraîner des dépenses plus considérables au cours des prochaines années. Quant à savoir quelle en sera l'importance, il n'est pas encore possible de l'estimer avec une exactitude suffisante. Mais une chose est certaine: en 1997 aussi, les hausses de primes resteront à l'ordre du jour. Il convient d'en rechercher les causes, comme toujours, du côté de l'évolution effre-

née des dépenses de santé, dans le transfert de charges par la collectivité publique sur les épaules des assureurs-maladie, dans l'élargissement du catalogue des prestations et dans les augmentations des tarifs hospitaliers de différents cantons. C'est ainsi qu'à 10% de hausse des tarifs hospitaliers correspond une élévation des primes de l'ordre de 7%. Les assureurs-maladie se font du souci principalement à l'égard des prestations de soins qui, année après année, pèsent d'un poids plus que proportionnel sur les comptes. L'augmentation des primes variera considérablement d'une région à l'autre, d'une caisse-maladie à l'autre. C'est pourquoi il est peu judicieux de parler d'une hausse moyenne des primes sur le plan suisse. De plus, il reste à attendre les décisions que prendra le Conseil fédéral à l'égard des recours en matière de tarifs hospitaliers, décisions tellement importantes dans l'optique du développement des primes, qui croît d'année en année; il en va de même pour le contrôle des barèmes de primes par l'Office fédéral des assurances sociales.

Sur un plan très général valent les

deux principes suivants: les cotisations ne sont que le reflet des coûts et les assurés exercent une influence essentielle sur l'évolution des dépenses. Dans les cantons où les coûts par assuré sont élevés, les primes sont forcément hautes elles aussi. Seuls 7 francs en moyenne sur 100 francs de primes encaissées sont consacrés à des frais administratifs par les assureurs-maladie; tout le reste va à la couverture de dépenses de soins ou d'indemnités journalières.



**CSS**  
ASSURANCE  
Chrétienne-Sociale Suisse

Agence principale  
de Martigny

Avenue de la Gare 13  
1920 MARTIGNY

Tel. (026) 22 44 13  
Fax (026) 23 17 09

**Allianz**

Assurances

TOUTES ASSURANCES

**Robert FRANC**

Agent général du Valais

1920 MARTIGNY - Poste 3

Tél. 026 / 22 42 44  
Fax 026 / 22 66 62

## VALAIS

### VITE LU...

**SIERRE.** La ville de Sierre offre à la population une nouvelle bibliothèque - médiathèque qui sera ouverte au public au début septembre. L'inauguration officielle aura lieu, elle, le 14 octobre. Cette initiative municipale revient à Mme Evelyne Gard, présidente de la commission de la culture, assistée de Marie-Clothilde Berthousoz qui sera la bibliothécaire responsable, alors de Mme Rachel Salamin et M. H.M. Hagmann seront chargés du secrétariat de cette nouvelle réalisation.

**ASA VALAIS.** L'Association valaisanne d'aide aux personnes avec un handicap mental propose des cours hebdomadaires et des activités socio-culturelles. Ces activités sont destinées à des adultes âgés de plus de 18 ans avec un handicap, vivant en famille, en institution ou de manière indépendante. Ces cours se dérouleront dans les villes valaisannes de Sion, Martigny et Monthey au début octobre 1996 et se termineront début juin 1997. Le délai d'inscription pour y participer est fixé au 1<sup>er</sup> septembre.

**UNI DU 3<sup>e</sup> AGE.** Le programme de l'UNI troisième âge valais promet en ce début d'automne. Le 6 septembre aura lieu à Sierre, dans le cadre de Vinéa, un atelier d'initiation à la dégustation. Le 17 septembre M. Georges-André Chevallaz, historien, ancien président de la Confédération, prononcera une conférence. Celle-ci est donnée dans le cadre d'une séance inaugurale de cette université du troisième âge. D'autres conférences prometteuses sont annoncées pour octobre, novembre et décembre.

**SOUS VÉTROZ-PIQUE.** On annonce une ambiance tropicale à Vétroz les 13 et 14 septembre à l'occasion de deux jours de fêtes au pays de l'Amigne. A cette occasion des stands, des dégustations et une ambiance toute brésilienne sont au programme de cette manifestation vétrozaine organisée par la fanfare La Concordia.

### SIERRE

## Présence quotidienne

Dès le mardi 3 septembre à 20 heures, Canal 9 passera à la vitesse supérieure et envahira les petits écrans 7 jours sur 7. Cela commencera le lundi avec un programme culturel, puis le mardi verra une émission en direct avec les rubriques habituelles (Forum-Santé, Sport 9, Plaisir de Lire...). La seconde émission de la semaine sera diffusée le vendredi avec des rubriques telles que l'Invité de la 9, Musicophil, ou encore Ciné-Zap. L'actualité de la région sera à l'honneur deux fois par semaine, avec un Mini-Journal remis à neuf, dans les émissions du mardi et du vendredi à 20 heures. Les émissions seront rediffusées tous les matins à 10 heures. A noter encore que tous les vendredis dès 18 heures, une émission jeunesse «Et quoi encore?» sera proposée.

Du nouveau sur Canal 9



L'équipe Canal 9, rythme quotidien.

### SIERRE

## Vinéa

Les amateurs de vin ont rendez-vous à Sierre les 6, 7 et 8 septembre. Le comité d'organisation de Vinéa a préparé un programme alléchant qui leur permettra de mieux connaître encore la viticulture et le vin dans tous les domaines! En effet en ce lieu où se rassembleront des encaveurs valaisans et, plus largement de la Suisse viticole, des rencontres scientifiques, animées par un institut universitaire et des associations professionnelles, côtoieront des expositions artistiques, artistiques, didactiques sur ou à propos du vin.

Bien sûr, le concours du Cepage d'Or est reconduit: 370 vins se disputeront les faveurs des jurés! De plus, à l'occasion du Trophée Ruinart, le meilleur sommelier suisse de l'année sera désigné.

Rencontres vinicoles



Les responsables de Vinéa sont prêts pour cette importante rencontre.

### SUR L'AGENDA

**SIERRE.** Dans le cadre du Festival Tibor Varga sera présenté, dans la cour du Château Mercier à Sierre, «Le Petit Prince» de St-Exupéry dans une coproduction Agora Théâtre et Festival Tibor Varga.

La représentation aura lieu le vendredi 30 août et le samedi 31 août à 21 heures.

**TREK NATURE.** Le Trek Nature propose aux amateurs de randonnées en montagne l'occasion de vivre une aventure hors des sentiers battus. Des marches dans le val d'Hérens et le val d'Anniviers avec un 4000 m en bout de course sont organisés par cette association qui veut valoriser la moyenne montagne. Prochaine aventure du 9 au 13 septembre 1996, renseignements chez Laurent Heberlin à Ayent.

**ART CONTEMPORAIN.** Du 24 août au 28 septembre le Forum d'art contemporain de Sierre présente quelques récents travaux de Philippe Solms: dessins, maquettes. Pour l'artiste, les espaces architecturaux imaginaires deviennent matériaux de sculpture. Une réflexion poétique et philosophique à découvrir au Forum d'art contemporain à Sierre.

**CHAMPOUSSIN.** Le samedi 31 août aura lieu la course VTT des Portes du Soleil tandis que le dimanche 1<sup>er</sup> septembre une course VTT reliera Champéry à Morgins.

**LES VENDREDI S DU JAZZ.** Le 6 septembre à la Cave de Valère, à Sion, Jimmy Gourley Trio et André Villéger se produiront dans le cadre de ce festival.

**SIERRE.** Le samedi 31 août et le dimanche 1<sup>er</sup> septembre aura lieu le 10<sup>e</sup> anniversaire de la Fête du Foyer St-Joseph à Sierre. A cette occasion, le chœur du Brassus donnera un concert le samedi à 20 h. 30 à l'Eglise Sainte-Catherine.

VALAIS

VITE LU...

SION

Télécom PTT

100 ans de télécommunications en Valais

La Direction de Sion des Télécom PTT fêtera dans quelques jours son premier siècle d'existence et d'activités au service du canton du Valais. C'est en effet en septembre 1896 que le premier réseau téléphonique de cet arrondissement fut mis en service à Sion. Ce dernier avait une capacité de 50 abonnés, et était relié par une seule ligne interurbaine provisoire avec le central de Montreux. Une année plus tard, cette liaison fut prolongée jusqu'à Lausanne et devint définitive.

QUELQUES ÉVÉNEMENTS MARQUANTS

1<sup>er</sup> septembre: tous les enfants nés ce jour-là recevront un petit présent.

6 septembre: fête officielle des 100 ans coïncidant avec la mise hors service du dernier central électromécanique à Granges.

12 septembre: inauguration du nouveau Télécom Shop de Sion situé à l'avenue de la Gare 27.

12-21 septembre: exposition rétrospective sur la place de la Planta à l'intérieur du plus grand téléphone du monde. Possibilité de téléphoner gratuitement avec cet appareil de 6 x 8 mètres.

13 septembre: envol de la montgolfière Télécom PTT (32 m. de hauteur) depuis la place de la Planta.

UN CONCOURS DE RÉDACTION

Télécom PTT, direction Sion désire associer à son 100<sup>e</sup> anniversaire les jeunes écoliers et écolières en proposant un concours de rédaction dans toutes les écoles du canton. Au travers du sujet rédactionnel «Il était une fois le téléphone en Valais», les écoliers seront invités à glaner des informations auprès des autochtones des villes et villages de ce canton ayant vécu le fulgurant développement du téléphone. Un jury ad hoc appréciera les différents travaux, et des prix très attractifs récompenseront les auteurs primés.

DOMESTIQUES INTELLIGENTS!

En 1886, une collaboration étroite était entretenue entre les autorités du Grand-St-Bernard et l'administration des télégraphes. En effet, ce sont les domestiques du Prévôt qui sont chargés de surveiller et de réparer la ligne en cas d'interruption de communication. On peut lire dans un courrier du Département des ponts et chaussées: «Il a été laissé à l'hospice le matériel nécessaire dont un ouvrier intelligent saura certainement faire usage»

LA RADIO ET LE DIABLE!

En Valais, les premières radios fi-

rent leur apparition dans les années vingt et les avis au sujet de ces «boîtes qui parlent» étaient partagés. Le curé de la paroisse de Sierre, le chanoine Pont, les considérait comme des choses diaboliques et affirmait que «seul Satan, par quelque mystérieux sortilège, pouvait faire sortir de ces caisses des bruits et même des voix humaines». Les temps ont changé, quant aux mentalités c'est une autre histoire... (del)



M. Daniel Defago, directeur des Télécom devant un appareil centenaire.

AGENDA

**SEMAINE DE LA LECTURE 96.** La Semaine de la Lecture déroulera ses fastes dans tout le canton du 11 au 21 septembre 1996. Sous le thème «La mémoire se livre», 27 manifestations seront organisées, de Brigue à St-Gingolph, pour animer et faire parler ces trésors dormants.

**SIERRE-SALQUENEN.** Le samedi 14 septembre aura lieu la 6<sup>e</sup> Marche des cépages, unique en Suisse. En suivant le sentier viticole valaisan, du Château de Villa à Sierre, à la maison Zumofen à Salquenen, le marcheur pourra découvrir 45 panneaux explicatifs relatant la connaissance et la découverte de la vigne et du vin. Le départ de la marche est prévu entre 10 heures et 14 heures. De plus, sur tout le parcours, ravitaillement, dégustations et visites de caves sont à l'honneur. A noter qu'un bus navette est à disposition pour le retour. Pour tout renseignements et réservations: Office du Tourisme Sierre, téléphone (027) 55 85 35.

LES DECES EN VALAIS

Antoine Roduit, Leytron; Jean Fellay, 71 ans, Bagnes; Marc Premard, 77 ans, Monthey; Antoine Bridy, 57 ans, Leytron; Berthe Hermann, 85 ans, Sion; Alphonse Martinal, 68 ans, Hermance; Paul Haenni, 82 ans, Crans; Simone Perren, 88 ans, Veyras; Mario Maffucci, 44 ans, Sierre; Ulysse Aymon, 77 ans, Ayent; Marthe Dubois-Oberson, 90 ans, Saxon; Rose Schurmann, 91 ans, Monthey; Marie-Louise Vianin, 82 ans, Zinal; Céline Comby, 91 ans, Chamoson; Gilbert Roy, 78 ans, Fully; Lucie Follonier, 94 ans, Mase; Otto Bieri, 87 ans, Sierre; Céline Berguerand, 92 ans, Martigny; Pierluigi Braccacini, 46 ans, Montana-Station; Marcel Guérin, 58 ans, Monthey; Thérèse Briffaut, 95 ans, Sierre; Emile Moser, 57 ans, Ollon; Gabrielle Reymond-Carruzzo, 82 ans, Chamoson; Fernand Rudaz, 63 ans, Sierre; Pauline Burdevet, 88 ans, Illarsaz; Jean Dujancourt, 54 ans, Monthey; Georges Bourban, Nendaz; Francine Fraquet, 54 ans, Sion; Angéline Carron-Farquet, 78 ans, Fully.

ROMINGER CLASSIC. PLUS DE 4000 PARTICIPANTS.

4200 fans de cyclisme seront en lice le dimanche 22 septembre sur les 103 km de la troisième Rominger classique mise sur pied par IMG et l'organisation du Tour de Suisse. Cette course se déroulera entre Vevey et Crans-Montana et Tony Rominger sera de la partie ainsi que Pascal Richard, Richard Virenque, Berzin. Cette nouvelle date, 22 septembre, a été choisie en raison des Jeux Olympiques.

OCTUOR VOCAL DE SION. DÉJÀ 20 ANS.

L'Octuor vocal de Sion a vingt ans. Pour marquer cette événement il voyagea en Suisse romande pour six concerts de gala qui débiteront à Délémont le 11 octobre 1996 pour se terminer à Sion le 16 novembre 1996. A cette occasion un CD a été édité, ce qui est une manière d'encourager ce sympathique ensemble.

**GRIMENTZ.** Les hôteliers de Grimentz offrent du 1<sup>er</sup> septembre au 4 octobre une 4<sup>e</sup> nuit gratuite pour tous!

**SIERRE.** Le Forum économique et culturel des régions se déroulera sous La Bulle à La Place de l'Europe, à l'ancienne Place des Ecoles et au jardin public près Coop du 28 août au 4 septembre.

ER fort/art 258 **AVIS DE TIR** 540/1996

Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants:

Mardi	3.9.96	0800-1200 1330-1800 1900-2200
Mercredi	4.9.96	0800-1200

Place de tir - Zone des positions: Rottensand (612/218)  
Zone dangereuse: CN 1: 25 000, feuille 1267/1287.  
Les Faverges Pt 2496 - Mgne du Plan - Remointe du Plan - Pt 2151 - Roti Hittu - Pt 2228 - Plammis - Larschi - Trittji - Pt 2993 - Schwarzhorn - Pt 2808 - Les Faverges Pt 2996.  
Centre de gravité: 610/135.  
Les tirs peuvent être terminés plus tôt que prévus ou annulés, se renseigner au (027) 33 51 11.  
Armes: ob 01,5 cm.  
Altitude maximale de la trajectoire: 5000 m s/mr.  
Mise en garde  
Pour plus de précisions, se référer aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.  
**Projectiles non éclatés**

Ne jamais toucher     Marquer     Annoncer

155 12 00

Informations concernant les tirs: Jusqu'au 1.9.96: (027) 33 51 11  
Dès le 2.9.96, renseignements auprès de la troupe: tél. (027) 33 51 11.  
Bureau régional de renseignements: tél. (027) 31 35 31.  
Sion, le 15.7.96     Secteur d'instruction 31 VS     290-032402

**TAROTS**  
La réponse à toutes vos QUESTIONS

**156 70 43**  
Fr. 2.13 la min.

**COGESTIM S.A.**  
TÉL. (021) 320 88 61

**Abonnez-vous au «Confédéré»**

**Vétroz: l'EMU en camp d'été**

L'école de musique de l'Union de Vétroz a eu lieu du 4 au 9 août dans les Mayens-de-Chamoson. Travail musical d'un côté, après-midi de détente: piscine, observation de météorites et même, avec Marcel Monnet, une soirée scientifique sur la physique du son et de la lumière. Les parents ont visité le camp et un concert a été donné au camping du Botza à la fin du camp. Trois élèves rejoindront les rangs de la fanfare cet automne et participeront aux concours juniors des solistes à Lenzburg, le 7 septembre. Organisation parfaite et mille mercis pour tant de dévouement.

**Concours: «Course au trésor» Réponses**

**N° 1:**

1. Les Romains se baignaient déjà dans les eaux thermales de Saillon. **VRAI**
2. Jean-Louis Barrault était bourgeois de Saillon. **VRAI**
3. Les grottes de Poteux sont uniquement parsemées de stalagmites. **FAUX**
4. C'est Hubert de Rarogne qui fit fortifier Saillon pour narguer les princes-évêques de Sion. **FAUX**
5. Pour la construction de l'Opéra de Paris et du British Museum de Londres, on a utilisé du marbre de Saillon. **VRAI**
6. Fragonard a peint plusieurs tableaux à Saillon et s'y est baigné. **FAUX (Courbet)**
7. Au-dessus du village, la plus petite vigne du monde compte cinq cepes. **FAUX (3 cepes)**

**N° 2:**

1. La cascade de la Pissevache est nourrie par les eaux de la Dranse de Van. **FAUX**
2. Avec 62 degrés à la source, les eaux thermales de Lavey sont considérées comme les plus chaudes de Suisse. **VRAI**
3. La Cime de l'Est est le plus haut sommet des Dent-du-Midi. **FAUX**

**N° 3:**

1. Un duc britannique fit servir pour le roi Charles 1<sup>er</sup> un nain caché dans la croûte d'un pâté froid. **VRAI**
2. Tom Pouce, le célèbre nain du cirque Barnum, mesurait 0m57. **VRAI**
3. «Couronnés de thym et de marjolaine, les elfes joyeux dansent dans la plaine.» Ces vers sont de Victor Hugo. **FAUX (Leconte de Lisle «Les Elfes»)**
4. Le professeur Gallay, de Genève, a étudié de nombreuses grottes de nains en Valais. **VRAI**
5. Pépin le Bref ne mesurait qu'un mètre-vingt. **FAUX**

**N° 4:** La chapelle de la Rasse a été construite sur un rocher tombé de la montagne lors de l'éboulement de la Dent de Novidoroz en 1636. **VRAI**

**N° 5:** Comme la ville d'Evian, le village d'Eviornaz tire son nom d'un mot celte qui signifie eau. **VRAI**

**N° 6:** Le barrage de Lavey, qui ferme le Rhône au pied du Bois-Noir, appartient à la ville de Lausanne. **VRAI**

**N° 7:** Mgr Salina, actuel supérieur de l'Abbaye de St-Maurice, porte le titre d'évêque titulaire de Mont de Mauritanie. **VRAI**

**RALLYE: CHASSEZ LE TRÉSOR!**

Le 5 septembre, les participants au concours des «courses au trésor» du Confédéré pourront prendre part à la grande course au trésor organisée par la Tribune de Genève et le Confédéré. Ils seront informés personnellement du déroulement de la journée qui partira de Genève et aboutira à Martigny en passant par le val d'Entremont.

**LES PRIX**  
Les plus futés gagneront des prix «napoléoniens». 1<sup>er</sup> prix: deux billets Air France pour Le Caire, avec deux nuits d'hôtel. Prix suivants: vols d'Air Glacier pour la Corse, des gravures, des livres, des parfums Azzaro, des sacs et autres objets de la boutique «Club Tribune de Genève».

**A MARTIGNY**

Le chemin le plus court pour votre annonce dans le journal

Rue du Rhône 4, 1920 Martigny  
Tél. 026/ 22 10 48 Fax 026/ 22 52 78

**PUBLICITAS**  
L'annonce au quotidien.

## R E P O R T A G E

# Quatre filons d'or gisent sous terre entre le Valais et le Chablais

A cheval sur la frontière, le «grand-père», le «père», le «fils» et le «petit-fils» ont déjà rapporté du minerai aux chercheurs patients, radiesthésistes ou sourciers.

**Des trésors à découvrir.** Le *Confédéré* publie chaque semaine une passionnante enquête. Tirée de la série des «Courses au Trésor» publiée par la *Tribune de Genève*, sous la plume de notre célèbre confrère valaisan et ami Henri Meyer de Stadelhofen, nous avons choisi pour nos lecteurs des trésors bien de chez nous: loin des galions espagnols gorgés d'or qui gisent encore à quelques encablures de Cocoa Beach et des côtes floridiennes, il y a dans nos grottes, dans nos montagnes, dans nos ruines, dans nos châteaux des trésors à découvrir. Envoyez vos réponses au *Confédéré*, des cadeaux récompenseront les meilleures réponses qui seront automatiquement sélectionnées pour la «Super Course au Trésor» qui se déroulera le jeudi 5 septembre sur le thème de l'Épopée Napoléonienne. Voiture, dictionnaire et carte de Suisse romande indispensables, ainsi qu'une radio, car Radio-Rhône sera notre partenaire. Prière de vous inscrire si vous souhaitez y participer, et là il y aura une avalanche de prix dont des vols d'Air France pour une «Etape Napoléonienne» en Egypte. Bonne chance à tous.

De Monthey à Champéry, à Troistorrens, promeneurs et montagnards ont rapporté de temps à autre, des minerais précieux. «Pyrite de fer renfermant un peu d'or», avait conclu une analyse faite à Lausanne. «A force de chercher, on finira bien par trouver» répétait un villageois de Val-d'Illiez: il était convaincu que des «échantillons» venaient d'une source très riche, quelque part du côté de Bonaveau. Lui-même possédait un chalet à Sous-la-Dent. «Je vais tâcher de vous ramener encore un peu d'or», disait-il à sa famille. Un beau jour, il se décida à faire venir un célèbre spécialiste du pendule, «Il faudra m'étudier ce gisement à la baguette, sur la carte et puis sur le terrain!».

## Une curieuse histoire

Le radiesthésiste eut tôt fait de relier l'or de la «mine» de Sous-la-Dent à celui du versant savoyard du Col de Cou. Une curieuse histoire a fait du bruit du côté savoyard et du côté valaisan: pendant des semaines, un individu qu'on croyait venu de Lyon arpenta le val d'Illiez, franchit les Portes du Soleil et gravit même les Dents du Midi. Avec sa baguette de coudrier, il

allait, comme inspiré, dédaignant de répondre aux saluts. «Il avait l'air de flairer comme un chien de chasse», raconta un paysan de Morzine.

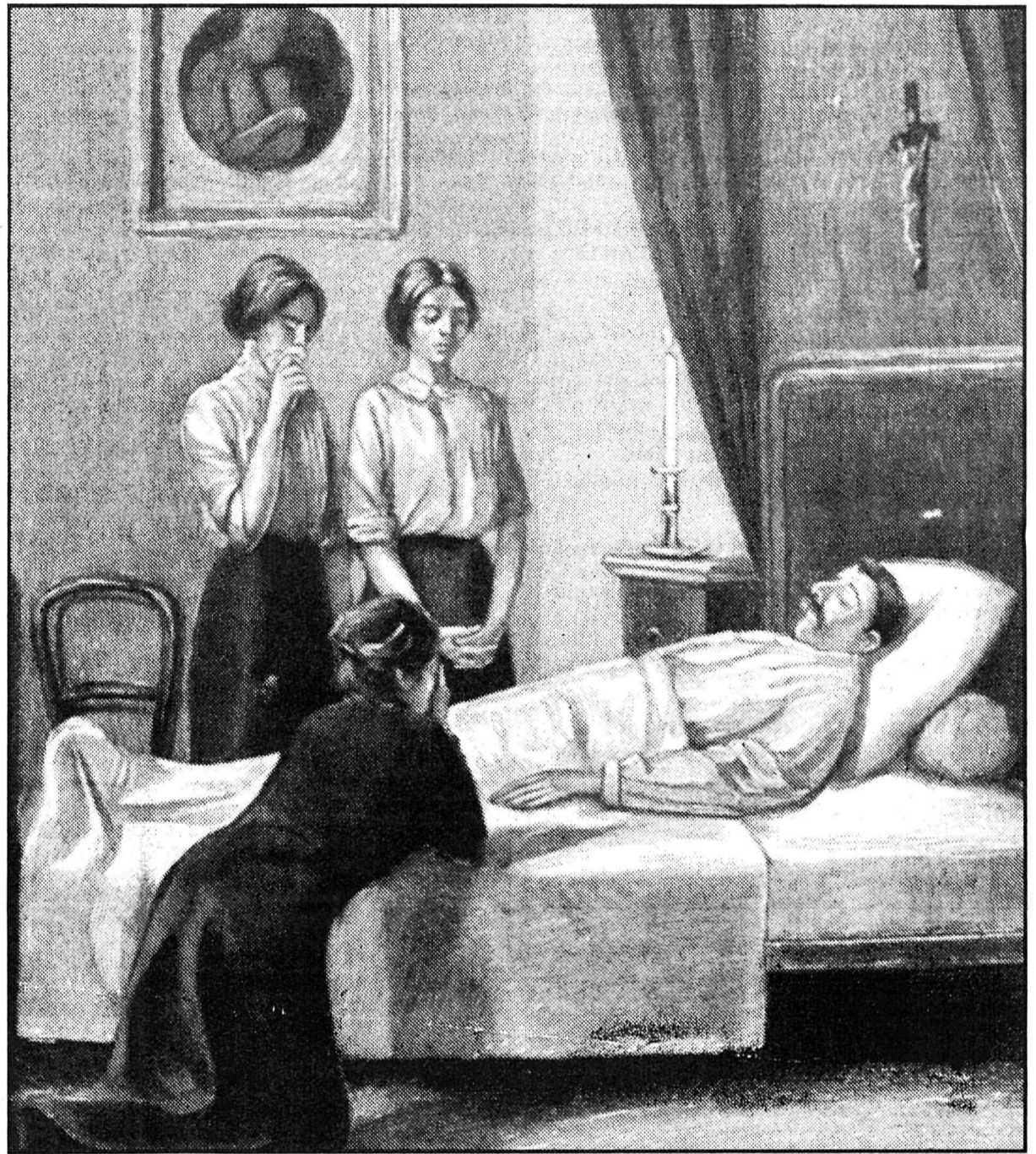
Un berger le vit redescendre du Roc de Tavaneuse avec un rucksack qui paraissait lourd, et un douanier de Vallorcine en retraite révéla qu'il avait plus d'une fois contrôlé l'homme en question.

«Il portait chaque fois du minerai dans lequel on voyait des points brillants... Peut-être bien des parcelles d'or, mais ce n'était pas assez important pour intéresser la douane.»

Pourtant, à Thonon, cet homme avait réussi à négocier assez de poudre d'or, pour s'habiller de neuf, payer des tournées et séduire une sommière. Une amie de la jeune femme les a reconnus l'année suivante à Aix-les-Bains où le couple sortait du Casino où on les connaissait sous le nom de M. et Mme de Tavaneus. Ce roc l'avait-il vraiment enrichi ou bien avait-il gagné au casino? Naturellement, dans le Chablais, c'est la première version qui prévalut.

## «Grand-père» est richissime

A Abondance, dans les an-



A Abondance, dans les années 1900, un père de famille mourant livra, disait-on, le secret d'un filon d'or à sa fille aînée.

nées 1900, un père de famille mourant livra, disait-on, le secret d'un filon d'or à sa fille aînée qui partit dépenser la fortune à Paris. Dans la vallée de la Dranse, une très ancienne tradition assure en effet que des filons d'or se prolongent de la Dent de Bonaveau jusqu'à Freterolle en Chablais et se croisent sous le Col du Cou; on vit souvent des hommes partir avec des cordages et des pioches et même, des jeunes femmes qui s'imaginent pouvoir en trouver avec une simple pelle!

Jean-Jacques Pittard a entendu sur le sujet une bien curieuse théorie:

On peut, entre le Valais et la Haute-Savoie, différencier quatre sortes de filons: «Grand Père», c'est le plus riche, mais le plus profond, de Freterolle, il se dirige sur le Bouveret. Le «Père» est moins riche, mais quand même fort intéressant et c'est sous le Col de Cou qu'on le rencontre. Le «Fils» qui longe la Vièze vers Barmaz, n'est pas très riche, enfin, il y a «Petit-Fils» qui passe au-dessous de Sous-la-Dent. «Petits-Fils» est bien visible, il suffit de gratter un peu, mais il est à peine exploitable. Donc, ce qu'il faut faire,

c'est de creuser de sérieuses galeries, en partant de Sous-la-Dent, on remontera au «Père», et ce filon arrivera forcément à «Grand-Père», et là, «à la Bonne Vêtre», Monsieur»...

Celui qui le découvrirait pourrait, s'il le désirait, payer toutes les dettes de la Confédération!

HENRI MEYER  
DE STADHELHOFEN

## LE FILON VALAISAN



Infographie G. Lapiace

## Concours n° 4

### Huit questions pour des prix à gagner

Toutes les semaines, le *Confédéré* présente un trésor valaisan accompagné d'un concours. Les «cinq gagnants du jour» recevront un prix. Ils gagnent également le droit de participer à la grande course au trésor organisée par la *Tribune de Genève* et le *Confédéré* le 5 septembre 1996.

1. La «pointe de Nyon» se trouve un peu au sud de Morzine  
vrai - faux
2. «La Grande Terche» était le nom d'une danseuse du Moulin-Rouge, engagée à Evian  
vrai - faux
3. George Sand a gravi les Dents-du-Midi.  
vrai - faux
4. Le «Cirque-du-Fer-à-cheval» est un surnom de Bouglione.  
vrai - faux
5. La «Dent-d'Oche» culmine à 2222 mètres.  
vrai - faux
6. Le Guide Michelin qualifie Saint-Cergue de «plus bel observatoire sur le Léman»  
vrai - faux
7. Morzine est une sous-préfecture.  
vrai - faux
8. Quel degré de probabilité accordez-vous à l'existence du trésor? (Donner un chiffre compris entre zéro et 100).

Adressez vos réponses au: *Confédéré*, Trésors Valaisans, case postale 216, 1920 Martigny, au plus tard le mercredi qui suit la date de publication. Le cachet de la poste fait foi.

Nom, prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_